ISSN 0250-815X

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 160

45ο έτος

4 Ιουλίου 2002

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I *Ανακοινώσεις*	
	Επιτροπή	
2002/C 160/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2002/C 160/02	Ψήφισμα της Διοικητικής Επιτροπής της 27ης Ιουνίου 2002 σχετικά με την εισαγωγή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1399/1999, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1386/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου καθώς και των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 89/2001 και (ΕΚ) αριθ. 410/2002 στο παράρτημα II της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων	2
2002/C 160/03	Ανακοίνωση σχετικά με την υλοποίηση της διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται από το άρθρο 7 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001 μεταξύ της Δημοκρατίας της Κύπρου και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας *[Δημοσιεύεται δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 156 της 13.6.2001, σ. 9)]*	3
2002/C 160/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση [Υπόθεση COMP/M.2823 — Bank One Corporation/Howaldtswerke-Deutsche Werft AG (HDW)] [1]	4
2002/C 160/05	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.2841 — TXU/Braunschweiger Versorgungs AG) [1]	4
	II *Προπαρασκευαστικές πράξεις δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση*	
2002/C 160/06	Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Ισπανίας για την έκδοση κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . ./2002 του Συμβουλίου για την εισαγωγή ορισμένων νέων λειτουργιών για το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας	5
2002/C 160/07	Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Ισπανίας για την έκδοση απόφασης 2002/. . ./ΔΕΥ του Συμβουλίου για την εισαγωγή ορισμένων νέων λειτουργιών για το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας	7

[1] Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
	III *Πληροφορίες*	
	Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο	
2002/C 160/08	Γραπτές ερωτήσεις με απάντηση που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 160 E	11
	Επιτροπή	
2002/C 160/09	Σωκράτης: Πρόγραμμα κοινοτικής δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης — Γενική πρόσκληση υποβολής προτάσεων για το 2003 (ΕΑC/30/02) (Η προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων για ορισμένες δράσεις είναι η 1η Νοεμβρίου 2002) [1]	12
	Διορθωτικά	
2002/C 160/10	Διορθωτικό της ανακοίνωσης για το άνοιγμα των ποσοστώσεων που καθορίζονται με την απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2001, για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ καταγωγής Ουκρανίας (ΕΕ C 374 της 29.12.2001)	31

EL

[1] Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ [1]

3 Ιουλίου 2002

(2002/C 160/01)

1 ευρώ =

	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	0,978	LVL	λετονικό λατ	0,5919
JPY	ιαπωνικό γιεν	117,44	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4151
DKK	δανική κορόνα	7,4283	PLN	πολωνικό ζλότι	4,0081
GBP	λίρα στερλίνα	0,6421	ROL	ρουμανικό λέι	32586
SEK	σουηδική κορόνα	9,1293	SIT	σλοβενικό τόλαρ	226,1949
CHF	ελβετικό φράγκο	1,462	SKK	σλοβακική κορόνα	44,201
ISK	ισλανδική κορόνα	84,66	TRL	τουρκική λίρα	1599000
NOK	νορβηγική κορόνα	7,3415	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,7526
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9512	CAD	καναδικό δολάριο	1,4943
CYP	κυπριακή λίρα	0,57937	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	7,6284
CZK	τσεχική κορόνα	29,378	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	2,008
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,7322
HUF	ουγγρικό φιορίνι	245,15	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1171,45
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4527	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,9438

[1] *Πηγή:* Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Ψήφισμα της Διοικητικής Επιτροπής

της 27ης Ιουνίου 2002

σχετικά με την εισαγωγή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1399/1999, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1386/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου καθώς και των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 89/2001 και (ΕΚ) αριθ. 410/2002 στο παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων

(2002/C 160/02)

Η ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ,

Εκτιμώντας, ότι τα ακόλουθα:

(1) Η Κοινότητα και τα κράτη της μέλη και η Ελβετική Συνομοσπονδία έχουν συνάψει συμφωνία σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων [1] («η Συμφωνία») που υπογράφτηκε στις 21 Ιουνίου 1999·

(2) Η συμφωνία αυτή άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2002·

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 8 της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ρυθμίζουν τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης με στόχο να εξασφαλίσουν ιδίως:

α) την ισότητα μεταχείρισης·

β) τον καθορισμό της εφαρμοστέας νομοθεσίας·

γ) τον συνυπολογισμό όλων των περιόδων που λαμβάνονται υπόψη από τις διάφορες εθνικές νομοθεσίες, για την κτήση και τη διατήρηση του δικαιώματος προς λήψη παροχής, όπως και για τον υπολογισμό του ύψους αυτών·

δ) την καταβολή των παροχών στα πρόσωπα που διαμένουν στην επικράτεια των συμβαλλομένων μερών·

ε) τη διοικητική αλληλοβοήθεια και συνεργασία μεταξύ των αρχών και των θεσμικών οργάνων.

(4) Στο παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας περιλαμβάνονται ιδίως οι κανονισμοί του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, όπως ενημερώθηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/97 [2] καθώς και μετέπειτα κανονισμοί τροποποίησης συμπεριλαμβανομένου και του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 307/1999 της 8ης Φεβρουαρίου 1999 [3]·

(5) Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 έχουν τροποποιηθεί έκτοτε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1399/1999 [4], τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1386/2001 [5], τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 89/2001 [6] και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 410/2002 [7]·

(6) Εντός της Κοινότητας, οι τροποποιήσεις αυτές τέθηκαν σε ισχύ την 1η Σεπτεμβρίου 1999 όσον αφορά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1399/1999, την 1η Σεπτεμβρίου 2001 όσον αφορά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1386/2001, στις 7 Φεβρουαρίου 2001 όσον αφορά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 89/2001 και στις 25 Μαρτίου 2002 όσον αφορά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 410/2002·

(7) Οι τελευταίοι κανονισμοί δεν ήταν δυνατόν να συμπεριληφθούν στο παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας πριν από την υπογραφή της στις 21 Ιουνίου 1999·

(8) Μια απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σχετικά με την εισαγωγή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1399/1999, κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1386/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου καθώς και των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 89/2001 και (ΕΚ) αριθ. 410/2002 στο παράρτημα της συμφωνίας μπορεί να εγκριθεί μόνον μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας·

(9) Τροποποιήσεις του παραρτήματος ΙΙ της συμφωνίας μπορούν να είναι δεσμευτικές για ένα συμβαλλόμενο μέρος μόνον μετά από την έγκριση μιας απόφασης της ισομερούς επιτροπής·

(10) Οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 θεσπίζουν το συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης των κρατών μελών· με την ένταξη των κανονισμών αυτών στο παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας, η Ελβετική Συνομοσπονδία συμπεριλαμβάνεται στον συντονισμό αυτόν·

(11) Για την επίτευξη των στόχων που επιδιώκονται από την παρούσα συμφωνία, στο άρθρο 16 παράγραφος 1 της συμφωνίας προβλέπεται ότι τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που αντιστοιχούν σ' αυτά που περιέχονται στις προαναφερόμενες νομικές πράξεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ισχύουν και στις μεταξύ τους σχέσεις·

---

[1] ΕΕ L 114 της 30.4.2002, σ. 1.

[2] ΕΕ L 28 της 30.1.1997, σ. 1.

[3] ΕΕ L 38 της 12.2.1999, σ. 1.

[4] ΕΕ L 164 της 30.6.1999, σ. 1.

[5] ΕΕ L 187 της 10.7.2001, σ. 1.

[6] ΕΕ L 14 της 18.1.2001, σ. 16.

[7] ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 17.

(12) Η παράλληλη εφαρμογή των διαφόρων διατάξεων συντονισμού δεν αυξάνει μόνον το διοικητικό φόρτο εργασίας και καθυστερεί αποφάσεις εφαρμογής για τη χορήγηση παροχών αλλά καθιστά επιπλέον σχεδόν αδύνατον, σε ορισμένες περιπτώσεις, τον υπολογισμό του ύψους των παροχών· εξάλλου, η συνεργασία μεταξύ των φορέων καθίσταται σημαντικά περίπλοκη·

(13) Ο πολύπλοκος και τεχνικός χαρακτήρας του συντονισμού των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης των συμβαλλομένων μερών απαιτεί την εφαρμογή κοινών και ομοιογενών διατάξεων στην επικράτεια των συμβαλλομένων μερών·

(14) Ο αποτελεσματικός και συνεκτικός συντονισμός των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ των συμβαλλομένων μερών είναι συνεπώς σημαντικός για την επίτευξη των στόχων της συμφωνίας·

(15) Προς όφελος των προσώπων που καλύπτονται από το άρθρο 8 της συμφωνίας τα προαναφερόμενα προβλήματα πρέπει να λυθούν ή εάν αυτό δεν είναι εφικτό στην πράξη, οι συνέπειές τους πρέπει να περιοριστούν όσο το δυνατόν περισσότερο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΑΚΟΛΟΥΘΟ ΨΗΦΙΣΜΑ:

1. Η Διοικητική Επιτροπή συνιστά ο κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1399/1999 και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1386/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου καθώς και οι κανονισμοί της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 89/2001 και (ΕΚ) αριθ. 410/2002 να συμπεριληφθούν στο παράρτημα ΙΙ της Συμφωνίας όσο το δυνατόν πλησιέστερα στην ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας.

2. Η Διοικητική Επιτροπή συνιστά, επιπλέον, να καθοριστεί ότι, όταν οι προαναφερόμενοι κανονισμοί συμπεριληφθούν στο παράρτημα ΙΙ της Συμφωνίας, οι διατάξεις τους πρέπει να είναι εφαρμοστέες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας.

Βρυξέλλες, 27 Ιουνίου 2002.

Ο Πρόεδρος της Διοικητικής Επιτροπής

Carlos GARCÍA DE CORTÁZAR Y NEBREDA

Ανακοίνωση σχετικά με την υλοποίηση της διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται από το άρθρο 7 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001 μεταξύ της Δημοκρατίας της Κύπρου και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

[Δημοσιεύεται δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 156 της 13.6.2001, σ. 9)]

(2002/C 160/03)

Με την παρούσα ανακοίνωση η Επιτροπή γνωστοποιεί ότι η Δημοκρατία της Κύπρου της διαβίβασε όλες τις χρήσιμες πληροφορίες για την πραγματοποίηση των ελέγχων στο πλαίσιο της διοικητικής συνεργασίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Κύπρου και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, που προβλέπεται από το άρθρο 7 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2379/2001.

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 851/2002 της Επιτροπής είναι εφαρμοστέος, σύμφωνα με το άρθρο 4, από την ημέρα δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

[Υπόθεση COMP/M.2823 — Bank One Corporation/Howaldtswerke-Deutsche Werft AG (HDW)]

(2002/C 160/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 30 Μαΐου 2002, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

— υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),

— υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CEN»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 302M2823. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.2841 — TXU/Braunschweiger Versorgungs AG)

(2002/C 160/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 26 Ιουνίου 2002, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην γερμανικά γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

— υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),

— υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CDE»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 302M2841. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Ισπανίας για την έκδοση κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ../2002 του Συμβουλίου για την εισαγωγή ορισμένων νέων λειτουργιών για το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας

(2002/C 160/06)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 62, 63 και 66,

την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Ισπανίας [1],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [2],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν εφεξής αποκαλούμενο «SIS», το οποίο δημιουργήθηκε δυνάμει των διατάξεων του τίτλου IV της σύμβασης του 1990 για την εφαρμογή της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 για τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, εφεξής αποκαλούμενη «σύμβαση Σένγκεν του 1990», συνιστά ουσιώδες μέσο για την εφαρμογή των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, όπως ενσωματώθηκε στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(2) Η ανάγκη ανάπτυξης ενός νέου, δεύτερης γενεάς συστήματος πληροφοριών Σένγκεν, εφεξής αποκαλούμενο «SIS II», ενόψει της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο επιτρέπει την εισαγωγή νέων λειτουργιών, με την επωφελή χρήση των τελευταίων εξελίξεων στο χώρο της τεχνολογίας των πληροφοριών, έχει αναγνωρισθεί και έχουν γίνει τα πρώτα βήματα για την ανάπτυξη του νέου αυτού συστήματος.

(3) Ορισμένες προσαρμογές ορισμένων διατάξεων και η εισαγωγή ορισμένων νέων λειτουργιών μπορούν ήδη να πραγματοποιηθούν, τηρουμένης της ισχύουσας έκδοσης του «SIS», ιδίως όσον αφορά τη διάταξη περί προσβάσεως σε ορισμένους τύπους δεδομένων που εισάγονται στο «SIS» από αρχές για τις οποίες η δυνατότητα έρευνας των δεδομένων αυτών θα διευκόλυνε την ίδια την άσκηση των καθηκόντων τους, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπόλ και των εθνικών μελών της Eurojust, της επέκτασης των κατηγοριών απωλεσθέντων αντικειμένων για τα οποία ενδέχεται να εισάγονται καταχωρήσεις και της καταγραφής διαβιβάσεων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

(4) Τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λάκεν στις 14 και 15 Δεκεμβρίου 2001, και ιδίως τα συμπεράσματα 17 (συνεργασία μεταξύ ειδικευμένων αντιτρομοκρατικών υπηρεσιών), 43 (Eurojust και αστυνομική συνεργασία σε σχέση με την Ευρωπόλ) και το σχέδιο δράσης της 21ης Σεπτεμβρίου 2001 κατά της τρομοκρατίας, αναφέρονται στην ανάγκη ενίσχυσης του SIS και βελτίωσης των δυνατοτήτων του.

(5) Επιπλέον, είναι χρήσιμο να τεθούν σε ισχύ διατάξεις σχετικά με την ύπαρξη και τη λειτουργία των γραφείων Sirene («Αίτηση συμπληρωματικών πληροφοριών για εθνικές καταχωρήσεις») στα κράτη μέλη.

(6) Οι τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν προς το σκοπό αυτό στις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν οι οποίες πραγματεύονται το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, συνίστανται σε δύο μέρη: στον παρόντα κανονισμό και σε απόφαση του Συμβουλίου βάσει του άρθρου 30 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), του άρθρου 31 στοιχεία α) και β) και του άρθρου 34 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό συμβαίνει διότι, όπως ορίζεται στο άρθρο 93 της σύμβασης Σένγκεν του 1990, το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν αποσκοπεί στη διατήρηση της δημόσιας τάξης και ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένης της εθνικής ασφαλείας, στα εδάφη των κρατών μελών καθώς επίσης και στην εφαρμογή των διατάξεων της εν λόγω Συμβάσεως για την κυκλοφορία των προσώπων στα εδάφη αυτά, με τη χρησιμοποίηση των διαβιβαζόμενων πληροφοριών μέσω του SIS σύμφωνα με τις διατάξεις της εν λόγω συμβάσεως. Επειδή ορισμένες από τις διατάξεις της σύμβασης Σένγκεν του 1990, πρέπει να εφαρμόζονται και για τους δύο σκοπούς ταυτόχρονα, είναι σκόπιμο να τροποποιηθούν οι διατάξεις αυτές με ταυτόσημους όρους μέσω παραλλήλων πράξεων βάσει κάθε μιας εκ των συνθηκών. Αυτό αφορά ειδικότερα τροποποιήσεις των διατάξεων του άρθρου 101, παράγραφος 1 και των άρθρων 103 και 108 της σύμβασης Σένγκεν του 1990.

---

[1] ΕΕ C. . .

[2] Γνώμη η οποία διατυπώθηκε στις . . . (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(7) Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τη μελλοντική θέσπιση της αναγκαίας νομοθεσίας, η οποία θα περιγράφει λεπτομερώς τη νομική αρχιτεκτονική, τους στόχους, τη λειτουργία και τη χρήση του SIS II, όπως, παραδείγματος χάριν, αλλά όχι περιοριστικά, τους κανόνες για τον περαιτέρω καθορισμό των κατηγοριών δεδομένων προς εισαγωγή στο σύστημα, τους σκοπούς για τους οποίους εισάγονται και τα κριτήρια για την εισαγωγή τους, τους κανόνες όσον αφορά το περιεχόμενο των αρχείων του SIS, τη διασύνδεση καταχωρήσεων και τη μεταξύ τους συμβατότητα και περαιτέρω κανόνες πρόσβασης στα δεδομένα του SIS και την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τον έλεγχό τους.

(8) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, ο παρών κανονισμός αποτελεί ανάπτυξη διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχείο ζ) της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών, με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν [1].

(9) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση του παρόντος κανονισμού και, συνεπώς, δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του. Δεδομένου ότι ο παρών κανονισμός αναπτύσσει περαιτέρω το κεκτημένο του Σένγκεν δυνάμει των διατάξεων του τίτλου IV του τρίτου μέρους της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία, σύμφωνα με το άρθρο 5 του εν λόγω πρωτοκόλλου, αποφασίζει, εντός εξαμήνου από την υιοθέτηση του παρόντος κανονισμού, εάν θα τον εφαρμόσει στο εθνικό της δίκαιο.

(10) Ο παρών κανονισμός αποτελεί ανάπτυξη διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν στις οποίες δεν συμμετέχει το Ηνωμένο Βασίλειο, σύμφωνα με την απόφαση 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν [2]. Το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει, ως εκ τούτου, στη θέσπιση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.

(11) Ο παρών κανονισμός αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν στις οποίες δεν συμμετέχει η Ιρλανδία, σύμφωνα με την απόφαση 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν [3]. Η Ιρλανδία, ως εκ τούτου, δεν συμμετέχει στη θέσπιση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι διατάξεις της σύμβασης Σένγκεν του 1990, τροποποιούνται ως εξής:

1. Στο άρθρο 101 παράγραφος 1 στοιχείο β), προστίθενται τα εξής:

«και τη δικαστική τους επιτήρηση».

2. Στο άρθρο 101 η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Επιπλέον, πρόσβαση στα δεδομένα τα εισαγόμενα σύμφωνα με το άρθρο 96 και στα δεδομένα που αφορούν έγγραφα ταυτότητας εισαγόμενα σύμφωνα με το άρθρο 100 παράγραφος 3 στοιχεία δ) και ε), καθώς και το δικαίωμα απευθείας χρησιμοποιήσεώς τους, μπορούν να έχουν οι αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση θεωρήσεων, οι κεντρικές αρχές που είναι αρμόδιες για την εξέταση των αιτήσεων χορήγησης θεώρησης, καθώς και οι αρχές που είναι αρμόδιες για τη χορήγηση τίτλων διαμονής και την παρακολούθηση της νομοθεσίας περί αλλοδαπών στο πλαίσιο της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας σύμβασης για την κυκλοφορία των προσώπων. Η πρόσβαση των αρχών αυτών στα δεδομένα διέπεται από το εθνικό δίκαιο κάθε κράτους μέλους».

3. Στο άρθρο 102 παράγραφος 4 δεύτερη πρόταση, προστίθενται οι ακόλουθες λέξεις:

«και δεδομένα που αφορούν έγγραφα ταυτότητας εισαγόμενα βάσει του άρθρου 100 παράγραφος 3 στοιχεία δ) και ε), μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τους σκοπούς αυτούς».

4. Το άρθρο 103 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«*Άρθρο 103*

Κάθε κράτος μέλος φροντίζει ώστε να εγγράφεται στο εθνικό τμήμα του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν κάθε διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εκ μέρους της αρχής που διαχειρίζεται το αρχείο δεδομένων, με σκοπό τον έλεγχο του παραδεκτού της έρευνας. Η εγγραφή μπορεί να χρησιμοποιείται μόνον προς αυτό τον σκοπό και διαγράφεται το αργότερο μετά την πάροδο ενός έτους από την καταχώρησή της».

[1] ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

[2] ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

[3] ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

5. Στο άρθρο 108 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«5. Τα κράτη μέλη ανταλλάσσουν μέσω των αρχών που έχουν ορισθεί προς το σκοπό αυτό (γνωστές ως Sirene), όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες ως προς την εισαγωγή καταχωρήσεων και που επιτρέπουν την ανάληψη της ενδεδειγμένης δράσης στις περιπτώσεις όπου πρόσωπα και αντικείμενα για τα οποία έχει γίνει εισαγωγή δεδομένων στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, ανευρίσκονται κατόπιν ερευνών που γίνονται στο Σύστημα».

6. Στο άρθρο 113 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διατηρούνται σε φακέλους από τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 108 παράγραφος 5, ως απόρροια ανταλλαγής πληροφοριών σύμφωνα με την παράγραφο αυτή, φυλάσσονται μόνο για όσο χρόνο τυχόν είναι απαραίτητος για να επιτευχθούν οι σκοποί για τους οποίους παρασχέθησαν. Διαγράφονται σε κάθε περίπτωση το αργότερο ένα χρόνο μετά τη διαγραφή της καταχώρησης ή των καταχωρήσεων σχετικά με το οικείο πρόσωπο από το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει 90 ημέρες από την ημερομηνία της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

. . .

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

. . .

Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Ισπανίας για την έκδοση απόφασης 2002/. . ./ΔΕΥ του Συμβουλίου για την εισαγωγή ορισμένων νέων λειτουργιών για το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας

(2002/C 160/07)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), το άρθρο 31 στοιχεία α) και β) και το άρθρο 34 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Ισπανίας [1],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [2],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν (εφεξής αποκαλούμενο: «SIS»), το οποίο δημιουργήθηκε δυνάμει των διατάξεων του τίτλου IV της σύμβασης του 1990 για την εφαρμογή της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 για τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, εφεξής αποκαλούμενη «σύμβαση Σένγκεν του 1990», συνιστά ουσιώδες μέσο για την εφαρμογή των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, όπως ενσωματώθηκε στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(2) Η ανάγκη ανάπτυξης ενός νέου, δεύτερης γενεάς Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν (εφεξής αποκαλούμενο: «SIS II»), ενόψει της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το οποίο επιτρέπει την εισαγωγή νέων λειτουργιών, με την επωφελή χρήση των τελευταίων εξελίξεων στο χώρο της τεχνολογίας των πληροφοριών, έχει αναγνωρισθεί και έχουν γίνει τα πρώτα βήματα για την ανάπτυξη του νέου αυτού συστήματος.

(3) Ορισμένες προσαρμογές υφισταμένων διατάξεων και η εισαγωγή ορισμένων νέων λειτουργιών μπορούν ήδη να πραγματοποιηθούν, τηρουμένης της ισχύουσας έκδοσης του SIS, ιδίως όσον αφορά τη διάταξη περί προσβάσεως σε ορισμένους τύπους δεδομένων που καταχωρούνται στο SIS από αρχές για τις οποίες η δυνατότητα έρευνας των δεδομένων αυτών θα διευκόλυνε την ίδια την άσκηση των καθηκόντων τους, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπόλ και των εθνικών μελών της Eurojust, της επέκτασης των κατηγοριών απωλεσθέντων αντικειμένων για τα οποία ενδέχεται να εισάγονται καταχωρήσεις και της καταγραφής διαβιβάσεων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

(4) Τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λάκεν στις 14 και 15 Δεκεμβρίου 2001, και ιδίως τα συμπεράσματα 17 (συνεργασία μεταξύ ειδικευμένων αντιτρομοκρατικών υπηρεσιών), 43 (Eurojust και αστυνομική συνεργασία σε σχέση με την Ευρωπόλ) και το σχέδιο δράσης της 21ης Σεπτεμβρίου 2001 κατά της τρομοκρατίας, αναφέρονται στην ανάγκη ενίσχυσης του SIS και βελτίωσης των δυνατοτήτων του.

(5) Επιπλέον, είναι χρήσιμο να τεθούν σε ισχύ διατάξεις σχετικά με την ύπαρξη και τη λειτουργία των γραφείων Sirene («Αίτηση συμπληρωματικών πληροφοριών για εθνικές καταχωρήσεις») στα κράτη μέλη.

(6) Οι τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν προς το σκοπό αυτό στις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν οι οποίες πραγματεύονται το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, συνίστανται σε δύο μέρη: στην παρούσα απόφαση και σε κανονισμό του Συμβουλίου βάσει των άρθρων 62, 63 και 66 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Αυτό συμβαίνει διότι, όπως ορίζεται στο άρθρο 93 της σύμβασης Σένγκεν του 1990, το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν αποσκοπεί στη διατήρηση της δημόσιας τάξης και ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένης της εθνικής ασφάλειας, στα εδάφη των κρατών μελών καθώς επίσης και στην εφαρμογή των διατάξεων της εν λόγω συμβάσεως για την κυκλοφορία των προσώπων στα εδάφη αυτά με τη χρησιμοποίηση των διαβιβαζομένων πληροφοριών μέσω του SIS σύμφωνα με τις διατάξεις της εν

([1]) ΕΕ C . . .

([2]) Γνώμη η οποία διατυπώθηκε στις . . . (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

λόγω συμβάσεως. Επειδή ορισμένες από τις διατάξεις της σύμβασης Σένγκεν του 1990 πρέπει να εφαρμόζονται και για τους δύο σκοπούς ταυτόχρονα, είναι σκόπιμο να τροποποιηθούν οι διατάξεις αυτές με ταυτόσημους όρους μέσω παραλλήλων πράξεων βάσει κάθε μιας εκ των συνθηκών. Αυτό αφορά ειδικότερα τροποποιήσεις των διατάξεων του άρθρου 101 παράγραφος 1, του άρθρου 103 και του άρθρου 108 της σύμβασης Σένγκεν του 1990.

(7) Η παρούσα απόφαση δεν θίγει τη μελλοντική θέσπιση της αναγκαίας νομοθεσίας, η οποία θα περιγράφει λεπτομερώς τη νομική αρχιτεκτονική, τους στόχους, τη λειτουργία και τη χρήση του SIS II, όπως, παραδείγματος χάριν, αλλά όχι περιοριστικά, τους κανόνες για τον περαιτέρω καθορισμό των κατηγοριών δεδομένων προς εισαγωγή στο σύστημα, τους σκοπούς για τους οποίους εισάγονται και τα κριτήρια για την εισαγωγή τους, τους κανόνες όσον αφορά το περιεχόμενο των αρχείων του SIS, τη διασύνδεση καταχωρήσεων και τη μεταξύ τους συμβατότητα και περαιτέρω κανόνες πρόσβασης στα δεδομένα του SIS και την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τον έλεγχό τους.

(8) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, η παρούσα απόφαση αποτελεί ανάπτυξη διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχείο ζ) της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών, με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν [1].

(9) Το Ηνωμένο Βασίλειο συμμετέχει στην παρούσα απόφαση, σύμφωνα με το άρθρο 5 του Πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και το άρθρο 8 παράγραφος 2 της απόφασης 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν [2].

(10) Η Ιρλανδία συμμετέχει στην παρούσα απόφαση, σύμφωνα με το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και το άρθρο 6, παράγραφος 2 της απόφασης 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν [3].

(11) Η παρούσα απόφαση δεν θίγει τις λεπτομερείς ρυθμίσεις για την μερική συμμετοχή του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας στο κεκτημένο του Σένγκεν, όπως προσδιορίζεται στην απόφαση 2000/365/ΕΚ και στην απόφαση 2002/192/ΕΚ, αντιστοίχως,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Οι διατάξεις της σύμβασης Σένγκεν του 1990, τροποποιούνται ως εξής:

1. Στο άρθρο 94 παράγραφος 3, προστίθενται τα ακόλουθα σημεία:

«ια) στις περιπτώσεις καταχωρήσεων βάσει του άρθρου 95: το είδος του αδικήματος(-ων)

β) στις περιπτώσεις καταχωρήσεων βάσει των άρθρων 95 και 99: αν το οικείο πρόσωπο έχει δραπετεύσει από χώρο κράτησης.»

2. Στο άρθρο 99, η παράγραφος 1 διατυπώνεται ως εξής:

«1. Δεδομένα σχετικά με πρόσωπα ή με οχήματα, πλοία, αεροσκάφη και εμπορευματοκιβώτια εισάγονται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του καταχωρούντος κράτους μέλους, με σκοπό τη διακριτική παρακολούθηση ή τον ειδικό έλεγχο σύμφωνα με την παράγραφο 5».

3. Στο άρθρο 99 παράγραφος 3, η τελευταία φράση διατυπώνεται ως εξής:

«Το καταχωρούν σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο κράτος μέλος υποχρεούται να ενημερώνει δεόντως τα άλλα κράτη μέλη».

4. Στο άρθρο 100, η παράγραφος 3 διατυπώνεται ως εξής:

«3. Οι ακόλουθες κατηγορίες αντικειμένων εισάγονται:

α) οχήματα με κινητήρα κυλινδρισμού άνω των 50 cc, νηολογημένα πλοία και αεροσκάφη που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί ή απωλεσθεί·

β) ρυμούλκες με βάρος, χωρίς φορτίο, ανώτερο των 750 κιλών, τροχόσπιτα και εμπορευματοκιβώτια που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί ή απωλεσθεί·

γ) πυροβόλα όπλα που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί ή απωλεσθεί·

δ) ασυμπλήρωτα επίσημα έγγραφα που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί ή απωλεσθεί·

ε) συμπληρωμένα επίσημα έγγραφα ταυτότητας, ταξιδιωτικά έγγραφα, άδειες διαμονής, πιστοποιητικά καταχώρησης αριθμού κυκλοφορίας, αριθμός πινακίδων κυκλοφορίας, που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί, απωλεσθεί ή ακυρωθεί·

στ) τραπεζογραμμάτια (δηλωμένα γραμμάτια)·

[1] ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

[2] ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

[3] ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

ζ) πιστωτικά έγγραφα, όπως επιταγές, πιστωτικές κάρτες, ομολογίες, μετοχές και χρεόγραφα, που έχουν κλαπεί, υπεξαιρεθεί ή απωλεσθεί».

5. Στο άρθρο 101 παράγραφος 1 στοιχείο β), στο τέλος, προστίθενται τα εξής:

«και τη δικαστική τους επιτήρηση».

6. Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«*Άρθρο 101Α*

1. Η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ) έχει το δικαίωμα πρόσβασης και αναζήτησης δεδομένων που εισάγονται στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν σύμφωνα με τα άρθρα 95, 99 και 100.

2. Η Ευρωπόλ δύναται να αναζητεί δεδομένα μόνο όταν αυτό απαιτείται για την άσκηση των καθηκόντων της.

3. Το Συμβούλιο εξασφαλίζει τη δέσμευση εκ μέρους της Ευρωπόλ:

α) να εγγράφει κάθε αναζήτηση και να καταγράφει κάθε χρήση που έκανε σε δεδομένα στα οποία είχε πρόσβαση·

β) να μη συνδέει τα μέρη του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν στο οποίο έχει πρόσβαση σε οποιοδήποτε ηλεκτρονικό σύστημα συλλογής και επεξεργασίας δεδομένων που λειτουργεί από ή στην Ευρωπόλ ούτε να αποθηκεύει ηλεκτρονικά οποιαδήποτε μέρη του Συστήματος·

γ) να περιορίζει την πρόσβαση στα δεδομένα που έχουν καταχωρηθεί στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν στο ειδικά εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Ευρωπόλ·

δ) να μην μεταφέρει δεδομένα στα οποία έχει πρόσβαση η Ευρωπόλ σε οποιοδήποτε τρίτο κράτος ή τρίτο φορέα χωρίς τη ρητή προηγούμενη εξουσιοδότηση του κράτους μέλους το οποίο έχει εισάγει τα δεδομένα αυτά στο Σύστημα·

ε) να υιοθετεί τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 118·

στ) να επιτρέπει στην κοινή εποπτική αρχή, η οποία συνεστήθη βάσει του άρθρου 24 της σύμβασης Ευρωπόλ, να επιβλέπει τις δραστηριότητες της Ευρωπόλ κατά την άσκηση του δικαιώματός της να έχει πρόσβαση και να αναζητά δεδομένα που έχουν εισαχθεί στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν.

Άρθρο 101Β

1. Τα εθνικά μέλη της Eurojust έχουν το δικαίωμα πρόσβασης και αναζήτησης δεδομένων που έχουν εισαχθεί σύμφωνα με τα άρθρα 95 και 98 στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν.

2. Τα εν λόγω μέλη έχουν το δικαίωμα αυτό μόνο για το σκοπό της άσκησης των καθηκόντων τους ως εθνικά μέλη της Eurojust.

3. Το δικαίωμα αυτό το ασκούν μέσω σύνδεσης με την αρχή, που αναφέρεται στο άρθρο 108 παράγραφος 1, η οποία είναι υπεύθυνη για το εθνικό τμήμα του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν του αντιστοίχου κράτους μέλους και υπόκεινται στη νομοθεσία του εν λόγω κράτους μέλους σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ευθύνη για τυχόν παράνομη επεξεργασία ή χρήση των δεδομένων αυτών.

4. Τα δικαιώματα που απονέμονται από το παρόν άρθρο στα εθνικά μέλη της Eurojust δεν επεκτείνονται στο προσωπικό της Eurojust.».

7. Το άρθρο 103 διατυπώνεται ως εξής:

«*Άρθρο 103*

Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε να καταχωρείται στο εθνικό τμήμα του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν κάθε διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εκ μέρους της αρχής που διαχειρίζεται το αρχείο δεδομένων, με σκοπό τον έλεγχο του παραδεκτού της έρευνας. Η εγγραφή μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό αυτό και διαγράφεται το αργότερο μετά την παρέλευση ενός έτους από την καταχώρησή της.».

8. Στο άρθρο 108, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«5. Τα κράτη μέλη ανταλλάσσουν μέσω των αρχών που έχουν ορισθεί προς το σκοπό αυτό (γνωστές ως Sirene), όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες ως προς την εισαγωγή καταχωρήσεων και που επιτρέπουν την ανάληψη της ενδεδειγμένης δράσης στις περιπτώσεις όπου πρόσωπα και αντικείμενα για τα οποία έχει γίνει εισαγωγή δεδομένων στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, ανευρίσκονται κατόπιν ερευνών που γίνονται στο Σύστημα.».

9. Το άρθρο 113 τροποποιείται ως εξής:

— Στην παράγραφο 1, προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Τα δεδομένα για τα εμπορευματοκιβώτια, τα νηολογημένα πλοία και τα αεροσκάφη φυλάσσονται επίσης για τρία χρόνια κατ' ανώτατο όριο.»

— Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διατηρούνται σε φακέλους από τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 108, παράγραφος 5, ως απόρροια ανταλλαγής πληροφοριών σύμφωνα με την παράγραφο αυτή, φυλάσσονται μόνο για όσο χρόνο είναι τυχόν απαραίτητος για να επιτευχθούν οι σκοποί για τους οποίους παρασχέθησαν. Διαγράφονται σε κάθε περίπτωση το αργότερο ένα χρόνο μετά τη διαγραφή της καταχώρησης ή των καταχωρήσεων σχετικά με το οικείο πρόσωπο από το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν».

Άρθρο 2

1. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει 90 ημέρες από την ημερομηνία της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα.

2. Ωστόσο, το άρθρο 1 σημεία 1, 2, 3 και 6 αρχίζει να εφαρμόζεται από ημερομηνία η οποία καθορίζεται από το Συμβούλιο, το οποίο ενεργεί ομοφώνως, αφού επαληθεύσει ότι τα κράτη μέλη έχουν εκπληρώσει τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την εφαρμογή του.

Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να ορίσει διαφορετικές ημερομηνίες σχετικά με την εφαρμογή:

— του άρθρου 1, σημεία 1, 2 και 4,

— του άρθρου 1, σημείο 6, νέου άρθρου 101Α,

— του άρθρου 1, σημείο 6, νέου άρθρου 101Β.

3. Οποιαδήποτε απόφαση του Συμβουλίου σύμφωνα με την παράγραφο 2 δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

...

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

...

III

(Πληροφορίες)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Γραπτές ερωτήσεις με απάντηση που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 160 E

(2002/C 160/08)

Τα κείμενα αυτά είναι διαθέσιμα σε:

EUR-Lex: http://europa.eu.int/eur-lex

CELEX: http://europa.eu.int/celex

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΣΩΚΡΑΤΗΣ: ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΔΡΑΣΗΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΟ 2003 (EAC/30/02)

(Η προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων για ορισμένες δράσεις είναι η 1η Νοεμβρίου 2002)

(2002/C 160/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

I. **ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

I.1. **Το πρόγραμμα Σωκράτης**

Η απόφαση για τη θέσπιση του δεύτερου σταδίου του προγράμματος Σωκράτης εκδόθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο στις 24 Ιανουαρίου 2000 (απόφαση αριθ. 253/2000/ΕΚ). Το πρόγραμμα καλύπτει την περίοδο 2000-2006 και ο προϋπολογισμός (ΕΕ των 15) ανέρχεται στο ποσό του 1 850 εκατ. ευρώ. Στο πρόγραμμα μπορούν να συμμετάσχουν, εκτός από τα 15 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι χώρες ΕΖΕΣ/ΕΟΧ [1] στο πλαίσιο της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, καθώς και οι υποψήφιες για ένταξη χώρες [2].

Κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτει η παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων, μπορούν να υποβληθούν αιτήσεις για δραστηριότητες στις οποίες συμμετέχουν πρόσωπα και ιδρύματα από όλες τις εν λόγω χώρες. Θα χορηγηθούν επιδοτήσεις σε ό,τι αφορά τη συμμετοχή των χωρών που δεν είναι μέλη της ΕΕ, υπό την προϋπόθεση ότι η σχετική οικονομική συμμετοχή των εν λόγω χωρών έχει καταβληθεί.

Πλήρης περιγραφή του προγράμματος Σωκράτης, οι στοχευόμενες ομάδες και οι διαθέσιμες επιδοτήσεις για καθεμία από τις δράσεις του προγράμματος, περιέχονται στις οδηγίες για τους αιτούντες (έκδοση Ιούνιος 2000), τον οποίο μπορείτε να συμβουλευτείτε στις διευθύνσεις που αναφέρονται στα τμήματα V και VI κατωτέρω. Οι οδηγίες για τους αιτούντες περιέχουν τα κριτήρια επιλεξιμότητας καθώς και τα κυριότερα κριτήρια επιλογής και τις μόνιμες προτεραιότητες [3]. Συμπληρώνονται από τις ετήσιες προσκλήσεις υποβολής προτάσεων, όπως επίσης και από τις ειδικές προσκλήσεις υποβολής προτάσεων που αφορούν ορισμένες δράσεις του προγράμματος.

Η παρούσα ετήσια **πρόσκληση υποβολής προτάσεων 2003** περιέχει σημαντικές πρόσθετες πληροφορίες όπως τις καταληκτικές προθεσμίες για την υποβολή αιτήσεων, τυχόν αλλαγές στις οδηγίες για τους αιτούντες καθώς επίσης και τις ειδικές προτεραιότητες για το 2003 [4]. Για τις δράσεις που αποτελούν αντικείμενο αποκεντρωμένης διαχείρισης, μπορεί να υπάρχουν εθνικές ετήσιες προτεραιότητες οι οποίες να ισχύουν μόνο για ορισμένες χώρες (βλέπε τμήμα II.3).

Πρέπει συνεπώς να γίνεται συνδυασμένη ανάγνωση των Οδηγιών για τους Αιτούντες και της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων για το 2003. Τα δύο αυτά έγγραφα περιέχουν όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται προκειμένου να υποβληθεί αίτηση για χρηματοδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος Σωκράτης.

Το πρόγραμμα Σωκράτης προωθεί τη συνεργασία στο πλαίσιο οκτώ δράσεων, οι οποίες παρουσιάζονται συνοπτικά στη συνέχεια. Περισσότερο λεπτομερής περιγραφή γίνεται στις οδηγίες για τους αιτούντες.

— Η δράση **Comenius** έχει ως στόχο τη βελτίωση της ποιότητας και την ενίσχυση της ευρωπαϊκής διάστασης της **σχολικής εκπαίδευσης**, μέσω της ενθάρρυνσης της συνεργασίας σχολείων από διαφορετικά κράτη και με τη συμβολή στη βελτίωση των επαγγελματικών προσόντων του προσωπικού που συμμετέχει άμεσα στον τομέα της σχολικής εκπαίδευσης, καθώς και με την προαγωγή της εκμάθησης γλωσσών και τη διαπολιτισμική ευαισθητοποίηση.

— Η δράση **Erasmus** έχει ως στόχο τη βελτίωση της ποιότητας και την ενίσχυση της ευρωπαϊκής διάστασης της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, μέσω της ενθάρρυνσης της διακρατικής συνεργασίας μεταξύ ιδρυμάτων **τριτοβάθμιας εκπαίδευσης**, της προώθησης της κινητικότητας των σπουδαστών και του διδακτικού προσωπικού της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, καθώς και μέσω της βελτίωσης της διαφάνειας και της ακαδημαϊκής αναγνώρισης των σπουδών και των προσόντων σε ολόκληρη την Ένωση.

---

(1) Ισλανδία, Λιχτενστάιν και Νορβηγία.

(2) Βουλγαρία, Εσθονία, Κύπρος, Λετονία, Λιθουανία, Μάλτα, Ουγγαρία, Πολωνία, Ρουμανία, Σλοβακία, Σλοβενία και Τσεχική Δημοκρατία. Την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης, η Τουρκία δεν συμμετέχει ακόμα στο πρόγραμμα. Εάν η Τουρκία ενταχθεί στο πρόγραμμα στη διάρκεια της περιόδου που καλύπτει η παρούσα πρόσκληση, θα δημοσιευτεί addendum για το σκοπό αυτό.

(3) Ο όρος «προτεραιότητες» όταν χρησιμοποιείται στο παρόν κείμενο αντιστοιχεί στον όρο «κριτήρια ανάθεσης» ο οποίος χρησιμοποιείται συνήθως στις προσκλήσεις υποβολής προτάσεων. Επειδή οι οδηγίες για τους αιτούντες και οι εθνικοί φορείς χρησιμοποιούν τον όρο «προτεραιότητες», το ίδιο γίνεται και στην παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων 2003 για λόγους ορολογικής ομοιομορφίας.

(4) Βλέπε υποσημείωση 3.

— Η δράση **Grundtvig** έχει ως στόχο τη βελτίωση της ποιότητας, την ενίσχυση της ευρωπαϊκής διάστασης της **δια βίου μάθησης** και τη βελτίωση της προσφοράς και της πρόσβασης σε αυτήν, μέσω της **εκπαίδευσης ενηλίκων** με την ευρύτερη έννοια του όρου, καθώς και την προώθηση καλύτερων εκπαιδευτικών ευκαιριών για όσους έχουν εγκαταλείψει το σχολείο χωρίς να έχουν αποκτήσει τα βασικά προσόντα, και την ενθάρρυνση της καινοτομίας μέσω εναλλακτικών μορφών εκπαίδευσης. Πέραν της εκπαίδευσης που πραγματοποιείται στο πλαίσιο του επίσημου εκπαιδευτικού συστήματος, η παρούσα δράση αφορά επίσης μαθησιακές διαδικασίες που πραγματοποιούνται σε άτυπη, ανεπίσημη ή αυτόνομη βάση.

— Η δράση **Lingua** για τη **διδασκαλία και την εκμάθηση γλωσσών** στηρίζει τις υπόλοιπες δράσεις του προγράμματος Σωκράτης μέσω δραστηριοτήτων που έχουν σχεδιασθεί με σκοπό την ενθάρρυνση και την ενίσχυση της γλωσσικής πολυμορφίας σε ολόκληρη την Ένωση, τη συμβολή στη βελτίωση της ποιότητας της διδασκαλίας και της εκμάθησης γλωσσών, και την προώθηση της πρόσβασης σε ευκαιρίες δια βίου εκμάθησης γλωσσών, ανάλογα με τις ανάγκες του κάθε ατόμου χωριστά.

— Η δράση **Minerva** προωθεί την ευρωπαϊκή συνεργασία στους τομείς της **ανοικτής και εξ αποστάσεως μάθησης (ΑΑΜ) και των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ)** στον τομέα της εκπαίδευσης. Τούτο το επιτυγχάνει προσπαθώντας να βοηθήσει τους εκπαιδευτικούς, τους εκπαιδευόμενους, τους υπεύθυνους για τη λήψη αποφάσεων και το ευρύ κοινό να κατανοήσουν τα όσα συνεπάγονται για την εκπαίδευση η ΑΑΜ και οι ΤΠΕ· διασφαλίζοντας ότι κατά την ανάπτυξη εκπαιδευτικών προϊόντων και υπηρεσιών που βασίζονται στις ΤΠΕ και στα πολυμέσα θα βαρύνουν δεόντως οι παιδαγωγικοί προβληματισμοί· και, τέλος, προωθώντας την πρόσβαση σε βελτιωμένες μεθόδους και εκπαιδευτικούς πόρους στον εν λόγω τομέα.

— **Η παρατήρηση και η καινοτομία στα εκπαιδευτικά συστήματα και τις πολιτικές** συμβάλλει στη βελτίωση της ποιότητας και της διαφάνειας των εκπαιδευτικών συστημάτων και στην προώθηση της εκπαιδευτικής καινοτομίας στην Ευρώπη, μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών, του εντοπισμού των ορθών πρακτικών, της συγκριτικής ανάλυσης των συστημάτων και των πολιτικών, καθώς και μέσω της συζήτησης και της ανάλυσης θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος στον τομέα της εκπαιδευτικής πολιτικής. Παράλληλα με τις υπόλοιπες δραστηριότητες, η παρούσα δράση παρέχει στήριξη στα δίκτυα **Ευρυδίκη** και **Naric**, και στις επισκέψεις μελέτης **Arion**.

— **Κοινές δράσεις** συνδέουν το πρόγραμμα Σωκράτης με άλλα κοινοτικά προγράμματα, όπως το πρόγραμμα Leonardo da Vinci για την επαγγελματική κατάρτιση και το πρόγραμμα Νεολαία.

— **Συνοδευτικά μέτρα**, τα οποία στηρίζουν διάφορες πρωτοβουλίες που συμβάλλουν στους γενικούς στόχους του προγράμματος, μέσω δραστηριοτήτων ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης, δραστηριοτήτων διάδοσης των αποτελεσμάτων και κατάρτισης καθώς και δραστηριοτήτων που έχουν αναληφθεί από ενώσεις ή μη κυβερνητικά όργανα.

Παρέχονται επίσης οικονομικές ενισχύσεις οι οποίες θα προσφέρουν τη δυνατότητα στα κατάλληλα άτομα του προσωπικού επιλέξιμων ιδρυμάτων να αναλάβουν **προπαρασκευαστικές δραστηριότητες** σε κάποια άλλη συμμετέχουσα χώρα, προκειμένου να θέσουν τα θεμέλια για μελλοντικά σχέδια ή δίκτυα. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις εν λόγω επιδοτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στους Εθνικούς Φορείς (βλέπε τμήμα VI) οι οποίοι παρέχουν επίσης πληροφορίες σχετικά με προπαρασκευαστικά σεμινάρια που ενδέχεται να προγραμματιστούν κατά την περίοδο που καλύπτει η παρούσα πρόσκληση.

I.2. Η αυξανόμενη σημασία της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της δια βίου μάθησης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που πραγματοποιήθηκε στη Λισσαβώνα στις 23-24 Μαρτίου 2000 χαρακτήρισε την ανάπτυξη της κοινωνίας που θα βασίζεται στη γνώση — παράγοντα-κλειδί για τη μακροπρόθεσμη ανταγωνιστικότητα και τις προσωπικές φιλοδοξίες των πολιτών της — ως πρώτη προτεραιότητα στην πολιτική ημερήσια διάταξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η εκπαίδευση και η κατάρτιση θα διαδραματίσουν ουσιώδη ρόλο από αυτή την άποψη. Το πρόγραμμα Σωκράτης, ως κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης, θα συμβάλει πλήρως στην επίτευξη των πολιτικών στόχων που τέθηκαν στη Λισσαβώνα.

Κατ' αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσει στην εκπλήρωση της υποχρέωσης των κρατών μελών που αναγράφεται στο προοίμιο της συνθήκης του Άμστερνταμ, να παρέχουν στους πολίτες της Ευρώπης την υψηλότερη δυνατή ποιότητα στην εκπαίδευση και ευκαιρίες για την αναβάθμιση των γνώσεων τους σε όλη τη διάρκεια της ζωής τους. Συνεπώς, η καθοδηγητική αρχή για το πρόγραμμα Σωκράτης είναι να γίνει πράξη η αρχή της διά βίου μάθησης.

II. ΕΤΗΣΙΕΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ

Στις οδηγίες για τους αιτούντες για το πρόγραμμα Σωκράτης (βλ. ιστοχώρους στα τμήματα V και VI κατωτέρω) καθορίζονται τα κριτήρια επιλεξιμότητας και τα κύρια κριτήρια επιλογής, καθώς και οι μόνιμες προτεραιότητες που ισχύουν κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων για χρηματοδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος. Ωστόσο, για ορισμένες δράσεις, ενδέχεται να καθοριστούν ορισμένες πρόσθετες προτεραιότητες που αλλάζουν κάθε χρόνο. **Αξίζει να σημειωθεί ότι οι πρόσθετες ετήσιες προτεραιότητες που αναφέρονται στην παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων συμπληρώνουν αλλά δεν αντικαθιστούν τις μόνιμες προτεραιότητες που αναφέρονται στις οδηγίες για τους αιτούντες**. Οι ετήσιες πρόσθετες προτεραιότητες μπορεί να έχουν οριζόντιο χαρακτήρα και να καλύπτουν όλες τις δράσεις του προγράμματος (τμήμα II.1. κατωτέρω) ή μπορεί να ισχύουν για μια ορισμένη δράση του προγράμματος (τμήμα II.2. κατωτέρω). Στην περίπτωση αποκεντρωμένων δράσεων, οι εθνικές αρχές μπορούν να καθορίζουν τις ετήσιες προτεραιότητες που ισχύουν μόνο για τη συγκεκριμένη χώρα (τμήμα II.3 κατωτέρω).

II.1. Ετήσιες οριζόντιες προτεραιότητες [5]

Οι πρόσθετες οριζόντιες προτεραιότητες A-Z που αφορούν όλες τις δράσεις του προγράμματος για την περίοδο που καλύπτει η παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων καθορίζονται κατωτέρω. Όσοι υποβάλουν αιτήσεις για μία δράση καλούνται να λάβουν υπόψη τους τις ακόλουθες προτεραιότητες κατά τη σύνταξη των προτάσεων τους.

---

[5] Το πλήρες κείμενο των διαφόρων εγγράφων που αναφέρονται κατωτέρω μπορείτε να βρείτε στον ιστοχώρο «Εκπαίδευση και πολιτισμός» της Επιτροπής στη διεύθυνση http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/index_en.htm

Α. **Προετοιμασία για τη διεύρυνση της Ένωσης (γενική προτεραιότητα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής)**

Έως το 2003 πρέπει να έχουν ολοκληρωθεί οι διαπραγματεύσεις για την πρώτη ομάδα των υποψήφιων χωρών. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει διακηρύξει ότι η διεύρυνση αποτελεί γενική προτεραιότητα. Το πρόγραμμα Σωκράτης ενδείκνυται για τη δημιουργία και τη σύσφιγξη των δεσμών μεταξύ των υποψήφιων για ένταξη χωρών και των μελών της ΕΕ, αφού οι πρώτες συμμετέχουν ήδη στο πρόγραμμα. Για να συμβάλουν αποτελεσματικά στην επίτευξη αυτής της ευρύτερης προτεραιότητας της Επιτροπής, οι προσπάθειες στο πλαίσιο του προγράμματος θα ενταθούν με την εφαρμογή μιας πολιτικής **θετικών μέτρων** υπέρ των υποψήφιων χωρών σε ό,τι αφορά την επιλογή και τη χρηματοδότηση σχεδίων στα οποία θα συμμετέχουν οι χώρες αυτές υπό την προϋπόθεση φυσικά ότι θα είναι επαρκώς ποιοτικά.

Β. **Βιώσιμη ανάπτυξη (γενική προτεραιότητα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής)**

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει ορίσει την προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης ως πολιτική της προτεραιότητα για το 2003. Το πρόγραμμα Σωκράτης καλείται συνεπώς να συμβάλει σε μία οικονομία που θα βασίζεται στις αρχές της βιωσιμότητας και της αλληλεγγύης και να αναπτύξει σχέδια στον τομέα αυτόν. Πρέπει να σημειωθεί ότι ο όρος «βιώσιμη ανάπτυξη» καλύπτει **οικονομικές, κοινωνικές, πολιτισμικές και περιβαλλοντικές πτυχές** κατά τρόπο ώστε οι διάφορες αυτές πτυχές να ωφελούνται αμοιβαία.

Γ. **Σταθερότητα και ασφάλεια (γενική προτεραιότητα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής)**

Η ενίσχυση του **διαπολιτισμικού διαλόγου** και συνεργασίας μπορεί να βοηθήσει στην επίτευξη της σταθερότητας και της ασφάλειας, όπως επίσης και στην καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, που είναι θεμελιωμένη σε ένα κοινό σύνολο αξιών, πρέπει να αναλάβει τις ευθύνες της στο θέμα αυτό. Με αυτό το σκεπτικό η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέταξε το ζήτημα αυτό στις πολιτικές της προτεραιότητες για το 2003. Από τη φύση του το πρόγραμμα Σωκράτης μπορεί να συμβάλει στη διεξαγωγή ενός εποικοδομητικού διαπολιτισμικού διαλόγου.

Δ. **Οι μελλοντικές προκλήσεις για τα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης**

Σε συνέχεια αιτήματος της συνόδου κορυφής της Λισσαβώνας, τον Μάρτιο 2000, το Συμβούλιο Παιδείας ενέκρινε «**Έκθεση με θέμα τους μελλοντικούς στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης**» ([6]) η οποία διαβιβάστηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης (Μάρτιος 2001). Ένα κοινό «αναλυτικό πρόγραμμα εργασίας» της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Συμβουλίου, που αποβλέπει στην υλοποίηση των στόχων της έκθεσης, εγκρίθηκε από το Συμβούλιο Παιδείας και έγινε δεκτό από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης (Μάρτιος 2002) ([7]). Το πρόγραμμα εργασίας περιέχει τα εξής θέματα προτεραιότητας: νέες τεχνολογίες, βασικές δεξιότητες όπως μαθηματικά, επιστήμες και τεχνολογία. Οι σχετικές αιτήσεις που θα υποβληθούν στο πλαίσιο του προγράμματος αναμένεται να συμβάλουν σημαντικά στην επίτευξη των ανωτέρω προτεραιοτήτων, καθώς είναι απολύτως συνεπείς με τους στόχους του προγράμματος.

Ε. **Προώθηση ίσων ευκαιριών**

Στον τομέα της προώθησης των ίσων ευκαιριών, το πρόγραμμα Σωκράτης έχει τις εξής μόνιμες προτεραιότητες (βλέπε οδηγίες για τους αιτούντες).

— προώθηση της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών·

— αντιμετώπιση των αναγκών των ατόμων με ειδικές ανάγκες·

— συμβολή στην καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·

— συμβολή στην εξάλειψη των επιπτώσεων της κοινωνικο-οικονομικής μειονεξίας.

Ενόψει του **Ευρωπαϊκού Έτους για τα Άτομα με Ειδικές Ανάγκες 2003**, το πρόγραμμα Σωκράτης θα δώσει ιδιαίτερη έμφαση σε σχέδια και δραστηριότητες που έχουν σχεδιαστεί για την εξάλειψη των εμποδίων που αντιμετωπίζουν τα άτομα με ειδικές ανάγκες και τα οποία δυσχεραίνουν την πλήρη συμμετοχή των ατόμων αυτών στην εκπαίδευση, για την προώθηση της πληρέστερης ενσωμάτωσης τους στην κοινωνία και για τη συμβολή στην αλλαγή των νοοτροπιών και των συμπεριφορών.

ΣΤ. **Διά βίου μάθηση**

Ύστερα από μία ευρύτατη συζήτηση στην Ευρώπη για τις πολιτικές και τις ανάγκες της διά βίου μάθησης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση με τίτλο «**Η πραγμάτωση μιας ευρωπαϊκής περιοχής δια βίου μάθησης**» στις 21 Νοεμβρίου 2001 ([8]). Την ανακοίνωση χαιρέτισε το Συμβούλιο Παιδείας το Νοέμβριο 2001 και το Συμβούλιο Παιδείας εξέδωσε ψήφισμα το Μάιο 2002 με το οποίο απευθύνει έκκληση για περαιτέρω ενέργειες στον τομέα αυτόν. Οι υποψήφιοι καλούνται να καταρτίσουν και να υποβάλουν σχέδια για κάποιο από τα βασικά θέματα (αποτίμηση της μάθησης, καθοδήγηση και παροχή συμβουλών, επένδυση στη μάθηση, εκπαιδευόμενοι και μαθησιακές ευκαιρίες, βασικές δεξιότητες, καινοτομική παιδαγωγική) τα οποία θα απευθύνονται σε μία από τις ομάδες-στόχους της ανακοίνωσης.

Ζ. **Το σχέδιο δράσης «e-learning»**

Σε συνέχεια των διαφόρων πρωτοβουλιών για την ένταξη και τη χρήση των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ) στον τομέα της εκπαίδευσης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκρινε ένα σχέδιο δράσης με θέμα την ηλεκτρονική μάθηση στις 28 Μαρτίου 2001 ([9]). Το πρόγραμμα Σωκράτης θα διαδραματίσει σημαντικό ρόλο καθώς η χρήση των ΤΠΕ στην εκπαίδευση είναι μόνιμη οριζόντια προτεραιότητα για το πρόγραμμα στο σύνολό του.

([6]) 12.2.2001, Συμβούλιο 5980/01 EDUC 18.

([7]) 14.2.2002, Συμβούλιο 6365/01 EDUC 27.

([8]) COM(2001) 678 τελικό.

([9]) COM(2001) 172 τελικό.

II.2. **Ετήσιες προτεραιότητες ανά δράση**

Οι πρόσθετες ετήσιες προτεραιότητες ανά δράση περιγράφονται κατωτέρω. Ορισμένες από τις πρόσθετες ετήσιες οριζόντιες προτεραιότητες που αναφέρθηκαν στο προηγούμενο τμήμα μπορούν να αναφερθούν ξανά στο κεφάλαιο πρόσθετες ετήσιες προτεραιότητες ανά δράση, εάν εξεταστούν από τη συγκεκριμένη οπτική γωνία που αφορά κάθε δράση. **Πρέπει να σημειωθεί ότι οι πρόσθετες ετήσιες προτεραιότητες που αναφέρονται στην παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων συμπληρώνουν αλλά δεν αντικαθιστούν τις μόνιμες προτεραιότητες που αναφέρονται στις οδηγίες για τους αιτούντες (βλέπε ιστοχώρους στα τμήματα V και VI κατωτέρω)**.

COMENIUS — ΣΧΟΛΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

COMENIUS 1: ΣΥΜΠΡΑΞΕΙΣ ΣΧΟΛΙΚΩΝ ΙΔΡΥΜΑΤΩΝ

Γίνονται δεκτές αιτήσεις και για τους τρεις τύπους σχεδίων που ενδέχεται να αναλάβουν συμπράξεις σχολικών ιδρυμάτων: σχολικά σχέδια του Comenius, σχέδια γλωσσών του Comenius και σχέδια σχολικής ανάπτυξης του Comenius. Από αυτά τα τρία είδη, προτεραιότητα θα δοθεί σε προτάσεις για **σχέδια γλωσσών Comenius και σχέδια σχολικής ανάπτυξης Comenius**.

COMENIUS 2: ΑΡΧΙΚΗ ΚΑΙ ΣΥΝΕΧΗΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΠΟΥ ΑΠΑΣΧΟΛΕΙΤΑΙ ΣΤΗ ΣΧΟΛΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Comenius 2.1: Σχέδια ευρωπαϊκής συνεργασίας

Θα δοθεί προτεραιότητα σε σχέδια που συμβάλλουν σημαντικά στην **καινοτομία** στην κατάρτιση του διδακτικού προσωπικού των σχολείων, με ιδιαίτερη έμφαση στις νέες πτυχές του ρόλου του εκπαιδευτικού. Τα ακόλουθα αποτελούν έναν ενδεικτικό κατάλογο θεμάτων για τα σχέδια αυτού του είδους:

— ένα πλαίσιο για τη **διοργάνωση δραστηριοτήτων κινητικότητας για μαθητευόμενους εκπαιδευτικούς**, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας πρακτικής άσκησης για ένα χρονικό διάστημα και της αναγνώρισης των δραστηριοτήτων αυτών από τα ενδιαφερόμενα ιδρύματα·

— προετοιμασία των υπό κατάρτιση εκπαιδευτικών και των εκπαιδευτικών να χρησιμοποιήσουν τις **νέες τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών** ως παιδαγωγικό εργαλείο και ως νέο μέσο υποστήριξης της συνεργασίας των εκπαιδευτικών· καλλιέργεια των μαθησιακών ικανοτήτων των εκπαιδευτικών·

— ο **ρόλος του εκπαιδευτικού** ως «παράγοντα διευκόλυνσης της μαθησιακής διαδικασίας», ο οποίος θα βοηθά και θα καθοδηγεί τους μαθητές να αποκτήσουν γνώσεις και ένα σύνολο δεξιοτήτων οι οποίες συχνά αποκτώνται εκτός της σχολικής τάξης («πώς να μάθουν να μαθαίνουν»)·

— προετοιμασία του διδάσκοντος προσωπικού για να χρησιμοποιεί μεθοδολογίες για τη διδασκαλία άλλων αντικειμένων μέσω μιας **ξένης γλώσσας** και για τη διδασκαλία μιας ξένης γλώσσας στην προσχολική και την πρωτοβάθμια εκπαίδευση (ιδίως μία λιγότερο διαδεδομένη και λιγότερο διδασκόμενη ξένη γλώσσα)·

— **διοίκηση των σχολείων** (leadership) και ο ρόλος του διευθυντή, συμπεριλαμβανομένων πτυχών όπως ο μεταβαλλόμενος ρόλος του σχολείου στην κοινωνία· η σημασία της αξιολόγησης και των συστημάτων διασφάλισης της ποιότητας στη σχολική εκπαίδευση· διασφάλιση της αποτελεσματικής χρήσης των πόρων· στρατηγικές για τη δημιουργία ενός ασφαλούς σχολικού περιβάλλοντος και για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·

— καλλιέργεια του ενδιαφέροντος για τη μελέτη **επιστημονικών και τεχνικών γνωστικών αντικειμένων**·

— ενίσχυση των **δεσμών με την εργασία** και έρευνα και βελτίωση της μετάβασης από το σχολείο στο περιβάλλον εργασίας, με ιδιαίτερη έμφαση στον επαγγελματικό προσανατολισμό και την παροχή συμβουλών·

— ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ ενός **δικτύου διαφορετικών συντελεστών** που μπορούν να παρέχουν υποστήριξη στους μαθητές τόσο εντός όσο και εκτός του σχολικού περιβάλλοντος (εκπαιδευτικό προσωπικό στα σχολεία, γονείς, συμμαθητές, σύμβουλοι σε θέματα επαγγελματικής σταδιοδρομίας, προσωπικό επαγγελματικού προσανατολισμού, διοργανωτές δραστηριοτήτων για νέους, διαμεσολαβητές, εκπαιδευτικοί για τα παιδιά του δρόμου, κοινωνικές υπηρεσίες, υπηρεσίες υγείας, αστυνομία, επιχειρήσεις, ενώσεις, αθλητικοί σύλλογοι και λέσχες νέων, κλπ.) συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης της ομαδικής εργασίας·

— ανάπτυξη μεθόδων για τη **βελτίωση των ποσοστών σχολικής παρακολούθησης και των ποσοστών σχολικής επιτυχίας** με ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των παιδιών των μεταναστών, των τσιγγάνων, των ταξιδιωτών και των εργαζομένων που ασκούν πλανόδια επαγγέλματα.

Comenius 2.2: Ατομικές υποτροφίες κατάρτισης

Θα δοθεί προτεραιότητα σε όσους, εκτός του ότι εκπληρώνουν το στόχο κατάρτισης της κινητικότητας, μπορούν επίσης να αποδείξουν ότι η κινητικότητά τους μπορεί:

— να ενισχύσει το ρόλο τους ως **πολλαπλασιαστών** των αποτελεσμάτων στα σχολικό ίδρυμα στο οποίο εργάζονται και να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της πολιτικής του ιδρύματος αυτού·

— να προωθήσει τη δημιουργία νέων **σχολικών συμπράξεων** στο πλαίσιο του Comenius I, στο μέλλον.

Το ακόλουθο τμήμα *(με πλάγιους χαρακτήρες)* αντικαθιστά το αντίστοιχο τμήμα των οδηγιών για τους αιτούντες

«Γ. ***Ατομικές οικονομικές ενισχύσεις ενδοϋπηρεσιακής κατάρτισης***

Η εν λόγω δράση έχει σκοπό να ενθαρρύνει τους συμμετέχοντες να βελτιώσουν τις γνώσεις και τις δεξιότητές τους, να γνωρίσουν ευρύτερα τη σχολική εκπαίδευση στην Ευρώπη και να κατανοήσουν την ευρωπαϊκή διάσταση της εργασίας τους.

Χορηγούνται υποτροφίες για τη συμμετοχή εκπαιδευτικών ή άλλων κατηγοριών του προσωπικού που εργάζεται στον τομέα της σχολικής εκπαίδευσης σε δραστηριότητες ενοδϋπηρεσιακής κατάρτισης ("πρόγραμμα κατάρτισης"), οι οποίες διαρκούν από μία έως τέσσερις εβδομάδες και πραγματοποιούνται σε άλλη χώρα από αυτήν στην οποία εργάζονται συνήθως.

Τα μαθήματα διδασκαλίας ξένων γλωσσών θα πρέπει κανονικά — αλλά όχι υποχρεωτικά — να διεξάγονται σε μία χώρα όπου ομιλείται και διδάσκεται η γλώσσα-στόχος.

Τα μαθήματα ενδέχεται να λάβουν ορισμένες φορές τη μορφή τοποθέτησης σε εμπορική ή βιομηχανική επιχείρηση, όταν τούτο θεωρείται ότι συμβάλλει στην επίτευξη των προαναφερθέντων στόχων.

Κάθε προγράμματος κατάρτισης προηγείται περίοδος προετοιμασίας και έπεται περίοδος παρακολούθησης, μετά το πέρας του. Αυτές οι φάσεις εργασίας πραγματοποιούνται στη χώρα προέλευσης του συμμετέχοντος.

Οι ρυθμίσεις για τους καθηγητές ξένων γλωσσών διαφέρουν σε ορισμένα σημεία από αυτές για τους διδάσκοντες άλλων γνωστικών αντικειμένων. Λεπτομέρειες παρέχονται στα συναφή τμήματα κατωτέρω».

COMENIUS 3: ΔΙΚΤΥΑ COMENIUS

Θα δοθεί προτεραιότητα:

— στα δίκτυα που έχουν σχεδιαστεί για την προώθηση της **ευρωπαϊκής ιθαγένειας**·

— στα δίκτυα που επικεντρώνονται σε διεπιστημονικά θέματα όπως: **βασικές δεξιότητες, εκμάθηση γλωσσών, επιστήμη και τεχνολογία, περιβαλλοντική εκπαίδευση, τέχνες** και στην καλλιέργεια του δημιουργικού πνεύματος·

— δίκτυα που επικεντρώνονται σε πτυχές σχολικής βελτίωσης, όπως η ανάμειξη των γονέων στη σχολική εκπαίδευση, η διαχείριση των σχολείων, ο μελλοντικός ρόλος του εκπαιδευτικού, η εκπαίδευση και η ενσωμάτωση **ειδικών ομάδων-στόχων** (των παιδιών διακινούμενων εργαζομένων, τσιγγάνων και ταξιδιωτών, των εργαζομένων που ασκούν πλανόδια επαγγέλματα, μαθητών που διατρέχουν κίνδυνο κοινωνικού αποκλεισμού και μαθητών με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες).

Οι υποψήφιοι ενθαρρύνονται ιδιαίτερα να προτείνουν δίκτυα σε τομείς που συνδέονται με προτεραιότητες που δεν καλύπτουν τα υφιστάμενα δίκτυα.

ERASMUS: ΤΡΙΤΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η διαδικασία υποβολής αιτήσεων για τη θεσμική σύμβαση στο πλαίσιο του Erasmus θα αλλάξει ουσιαστικά στον προσεχή γύρο υποβολής αιτήσεων, την 1η Νοεμβρίου 2002. Περισσότερες πληροφορίες και τα νέα έντυπα των αιτήσεων θα βρείτε στον ιστοχώρο του Europa, τον ιστοχώρο για το πρόγραμμα Σωκράτης, Leonardo και Νεολαία και στους εθνικούς φορείς (βλέπε τμήματα V και VI).

Όσον αφορά τις δραστηριότητες στο πλαίσιο του Erasmus, θα δοθεί ιδιαίτερη έμφαση σε σχέδια τα οποία:

— εξασφαλίζουν μία ευρωπαϊκή διάσταση σε θέματα που περιλαμβάνονται στο πολιτικό χρονοδιάγραμμα για τον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και έρευνας, καθώς και σε αυτά που συμβάλλουν στην απασχόληση, τη βιώσιμη ανάπτυξη (ιδίως τις περιβαλλοντικές πτυχές της), τη διεύρυνση, την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας και την ενίσχυση της δημοκρατίας στην Ευρώπη·

— συμβάλλουν στην πραγμάτωση του ευρωπαϊκού χώρου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης («διαδικασία της Bologna»), αποβλέποντας στο να γίνουν περισσότερο συμβατά και συγκρίσιμα τα συστήματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και να γίνουν ελκυστικότερα και πιο ανταγωνιστικά τα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης·

— ανταποκρίνονται στον αυξανόμενο ρόλο των πανεπιστημίων στην κοινωνία της γνώσης. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στον συγχρονισμό, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μεταξύ των νέων δεξιοτήτων που απαιτεί η αγορά εργασίας και των εξελίξεων στα προγράμματα σπουδών της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης υπό ευρεία έννοια, στην κάλυψη του κενού κατανόησης βασικών αριθμητικών εννοιών και των δυνατοτήτων που διαθέτουν τα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ως πλατφόρμες για τη μετάδοση γνώσεων, δεξιοτήτων και αξιών μεταξύ των γενεών και των πολιτισμών·

— επικεντρώνονται στη χρήση τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών, σύμφωνα με την πρωτοβουλία e-Learning. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τους καινοτόμους συνδυασμούς φυσικής και εικονικής κινητικότητας, τον αντίκτυπο της εκπαιδευτικής χρήσης των ΤΠΕ σε δομές και μεθοδολογίες των ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και τη δημιουργία νέου περιβάλλοντος μάθησης με ευρωπαϊκή διάσταση.

ERASMUS 1: ΣΧΕΔΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

Ειδικότερη προσοχή δίνεται στα εξής:

— Σχέδια τα οποία:

  — ενσωματώνουν στοιχεία δεοντολογίας σε ένα από τα ακόλουθα γνωστικά αντικείμενα: επιχειρήσεις, μηχανική, ιατρικές επιστήμες, φυσικές επιστήμες, επιστήμες των επικοινωνιών και των πληροφοριών·

  — ανταποκρίνονται σε μελλοντικές ανάγκες προσόντων στον τομέα των επιστημών των επικοινωνιών και των πληροφοριών, λαμβάνοντας υπόψη τον αντίκτυπο των εξελίξεων των ΤΠΕ·

  — προωθούν τον διαπολιτισμικό διάλογο και την κατανόηση μεταξύ της Ευρώπης και των γειτονικών της περιοχών·

  — αναπτύσσουν την ευρωπαϊκή διάσταση στα προγράμματα σπουδών για τη γονιδιωματική και τη βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας·

— Σχέδια που επικεντρώνονται στην ανάπτυξη πλήρων προγραμμάτων πρώτου και δεύτερου κύκλου σπουδών σύμφωνα με τη διαδικασία της «Bologna» και τα οποία:

  — περιλαμβάνουν την κινητικότητα σπουδαστών και καθηγητών μεταξύ ιδρυμάτων-εταίρων ως αναπόσπαστο τμήμα του προγράμματος σπουδών και

  — χορηγούν στους σπουδαστές δίπλωμα που αναγνωρίζεται στις χώρες που συμμετέχουν στο σχέδιο·

— Σχέδια που δημιουργούν **δεσμούς και συνέργειες** με άλλες δραστηριότητες του Erasmus, ιδίως τη δράση «Θεματικά δίκτυα» (βλέπε Erasmus 3 κατωτέρω), ή σχέδια που ενισχύονται από τα προγράμματα-πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη.

ERASMUS 1: ΕΝΤΑΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Θα δοθεί προτεραιότητα:

— Σε σχέδια τα οποία:

  — ανταποκρίνονται σε μελλοντικές ανάγκες προσόντων στον τομέα των επιστημών των επικοινωνιών και των πληροφοριών, λαμβάνοντας υπόψη τον αντίκτυπο των εξελίξεων των ΤΠΕ·

  — στοχεύουν σε μία πολυεπιστημονική προσέγγιση της επιχειρηματικότητας·

  — ενσωματώνουν στοιχεία δεοντολογίας σε ένα από τα ακόλουθα γνωστικά αντικείμενα: επιχειρήσεις, μηχανική, ιατρικές επιστήμες, φυσικές επιστήμες, επιστήμες των επικοινωνιών και των πληροφοριών·

  — προωθούν τον διαπολιτισμικό διάλογο και την κατανόηση μεταξύ της Ευρώπης και των γειτονικών της περιοχών·

  — ασχολούνται με θέματα σχετικά με τη γονιδιωματική και τη βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας·

— Σε σχέδια που ανταποκρίνονται στις **νέες ανάγκες και προκλήσεις** που εμφανίζονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και τα οποία αναπτύσσουν έντονη πολυεπιστημονική προσέγγιση·

— Σε σχέδια τα οποία:

  — αποτελούν πειραματισμούς για μελλοντικά σχέδια για την «ανάπτυξη προγραμμάτων σπουδών» και υλοποιούνται σε στενή συνεργασία με εμπειρογνώμονες και τους κοινωνικοοικονομικούς εταίρους·

  — σχέδια που δημιουργούν δεσμούς και συνέργειες με άλλες δραστηριότητες του Erasmus, ιδίως τη δράση «Θεματικά δίκτυα» ή σχέδια που ενισχύονται από τα προγράμματα-πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη.

ERASMUS 3: ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΤΥΑ

Ιδιαίτερη προσοχή δίνεται στα εξής:

— αιτήσεις που αφορούν τομείς σπουδών που δεν έχουν αποτελέσει μέχρι τώρα αντικείμενο σχεδίων στο πλαίσιο αυτής της δράσης (βλ. ιστοχώρο Europa)·

— αιτήσεις που αφορούν δύο ή περισσότερους τομείς σπουδών με διεπιστημονική και πολυεπιστημονική προσέγγιση·

— αιτήσεις που αποβλέπουν στην ανάλυση «οριζόντιων» θεμάτων σχετικών με το μεταβαλλόμενο ρόλο των πανεπιστημίων σε μία κοινωνία βασιζόμενη στη γνώση, όπως «Πανεπιστήμια και τοπικές/περιφερειακές συμπράξεις»· «Συνεργασία πανεπιστημίων-βιομηχανίας», «Συμπράξεις εκπαίδευσης-έρευνας», «Πανεπιστήμια και επικοινωνία και μεταφορά γνώσεων» κ.λπ·

— αιτήσεις για τη διάδοση των αποτελεσμάτων των σχεδίων των θεματικών δικτύων·

— αιτήσεις που διευκολύνουν τη διαφάνεια, την καινοτομία και τη διασφάλιση της ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση με τον προσδιορισμό των ουσιωδών προσόντων των ευρωπαίων πτυχιούχων σε ένα ή περισσότερα γνωστικά αντικείμενα·

— αιτήσεις που δημιουργούν δεσμούς και συνέργειες με άλλες δραστηριότητες του Σωκράτης, ιδίως τη δράση «ανάπτυξη προγραμμάτων σπουδών» και τη δράση «εντατικά προγράμματα», τα **δίκτυα Comenius** και **Grundtvig** ή/και σχέδια που ενισχύονται από το πρόγραμμα Leonardo da Vinci, τα προγράμματα-πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη.

GRUNDTVIG — ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΕΝΗΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΕΣ ΔΙΟΔΟΙ

Κεντρικές ενέργειες (Grundtvig 1 και 4)

Στο πλαίσιο των Grundtvig 1 και 4, προτεραιότητα θα δοθεί σε σχέδια και δίκτυα τα οποία:

— στοχεύουν βασικά θέματα, ομάδες-στόχους και είδη δραστηριότητας που ορίζονται στην προαναφερόμενη ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 21ης Νοεμβρίου 2001·

— προβλέπουν την ανάπτυξη διακρατικών μαθημάτων για την επιμόρφωση του διδάσκοντος προσωπικού, ως μέσο αύξησης των ευκαιριών κατάρτισης που παρέχονται στους υποτρόφους του Grundtvig 3·

— είναι σχεδιασμένα για τη διάδοση της καινοτομίας και των καλών πρακτικών μεταξύ των διαφόρων περιοχών της Ευρώπης, είτε αυτή η καλή πρακτική έχει αναπτυχθεί από σχέδια Σωκράτης-Grundtvig είτε όχι.

Οι ακόλουθες πρόσθετες προτεραιότητες ισχύουν για το 2003, εκτός από προτεραιότητες όπως η διαπολιτισμική μάθηση και οι ίσες ευκαιρίες που αναφέρονται ως προτεραιότητες για ολόκληρο το πρόγραμμα Σωκράτης:

GRUNDTVIG 1: ΣΧΕΔΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

— Βελτίωση της **εικόνας και της ελκυστικότητας της διά βίου μάθησης και ενθάρρυνση της ζήτησης**, ιδίως στις ομάδες στις οποίες δύσκολα υπάρχει πρόσβαση: προώθηση της συνεργασίας με τα μέσα μαζικής ενημέρωσης· εκστρατείες ευαισθητοποίησης·

— **αναβάθμιση των βασικών δεξιοτήτων**·

— **εκπαίδευση των ενηλίκων για ενεργό συμμετοχή στα κοινά**·

— **αποτίμηση των γνώσεων και των δεξιοτήτων** που έχουν αποκτηθεί με άτυπη και ανεπίσημη εκπαίδευση·

— **μάθηση σε οικογενειακό, γονεϊκό περιβάλλον και μεταξύ των γενεών**· μαθησιακές ευκαιρίες για **πολίτες μεγάλης ηλικίας**·

— διαπαιδαγώγηση **του καταναλωτή** και ζητήματα σχετικά με την **υγεία**·

— ο **καθηγητής ενηλίκων**: ανάλυση του μεταβαλλόμενου επαγγέλματος και ρόλου· συνεχής κατάρτιση και ανάπτυξη νέων παιδαγωγικών μεθόδων, ιδίως για την προώθηση προσεγγίσεων επικεντρωμένων στον εκπαιδευόμενο· συνθήκες εργασίας· στρατηγικές για διδάσκοντες μεγαλύτερης ηλικίας·

— το **ίδρυμα εκπαίδευσης ενηλίκων**, συμπεριλαμβανομένων πτυχών όπως «**διαχείριση των αλλαγών**» με τάση την ανάπτυξη προσεγγίσεων επικεντρωμένων στον εκπαιδευόμενο· διαχείριση του θεσμικού αντικτύπου ώστε να φτάσει και στις περιθωριοποιημένες ομάδες· μέριμνα για τις μαθησιακές ανάγκες μιας πολυπολιτισμικής κοινωνίας· στρατηγικές χρηματοδότησης και χρηματοοικονομική διαχείριση· διασφάλιση ποιότητας· δημιουργία τοπικών μαθησιακών κέντρων βάσει ανάλυσης των αναγκών των εκπαιδευομένων·

— εντοπισμός, ανάπτυξη και δικτύωση των **πόρων για την εκπαίδευση ενηλίκων** στην Ευρώπη: υπηρεσίες και εργαλεία πληροφορικής για ευκαιρίες μάθησης, τεστ, διαπίστευση, κανονισμούς εκπαιδευτικής άδειας κ.λπ.· βιβλιοθήκες και κέντρα τεκμηρίωσης για την εκπαίδευση ενηλίκων·

— ανάπτυξη ποιοτικών και στατιστικών **δεικτών, εργαλείων και βάσεων δεδομένων** για καλές πρακτικές στον τομέα της εκπαίδευσης ενηλίκων (και ιδίως την άτυπη και ανεπίσημη εκπαίδευση): τοπικές, περιφερειακές, εθνικές και ευρωπαϊκές συνεισφορές· αξιοποίηση των εργασιών των διεθνών οργανισμών· ανάπτυξη ενός ευρωπαϊκού εργαλείου στατιστικών πόρων κ.λπ.

GRUNDTVIG 4: ΔΙΚΤΥΑ GRUNDTVIG

Στην περίπτωση του Grundtvig 4 (δίκτυα) μόνο ένας μικρός αριθμός σχεδίων θα ενισχυθεί. Οι πρόσθετες προτεραιότητες για το 2003, πέραν των όσων αναφέρονται για ολόκληρο το πρόγραμμα Σωκράτης είναι οι εξής:

— ανάλυση των **αναγκών των εκπαιδευομένων, ενθάρρυνση της ζήτησης** στις ομάδες ενηλίκων στις οποίες υπάρχει δύσκολα πρόσβαση (συμπεριλαμβανομένων εβδομάδων για την εκπαίδευση ενηλίκων κ.λπ.)·

— **εκπαίδευση των γονέων και της οικογένειας**·

— **αποτίμηση της άτυπης και της ανεπίσημης** εκπαίδευσης·

— **καθοδήγηση και παροχή συμβουλών**·

— **μέθοδοι χρηματοδότησης** της δια βίου μάθησης (αποτελεσματικά πρότυπα χρηματοδότησης και κατανομής των δαπανών σε εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο)·

— ανάπτυξη ευκαιριών μάθησης για τα άτομα που θα αναπτύξουν ενεργό δράση στην κοινωνία εκτός του πλαισίου της αμειβόμενης απασχόλησης (εθελοντική εργασία, ενώσεις, κοινοτικοί μηχανισμοί, κ.λπ.)·

— ευκαιρίες εκπαίδευσης ενηλίκων για **άτομα με ειδικές ανάγκες**·

— ευκαιρίες εκπαίδευσης ενηλίκων για **ηλικιωμένους πολίτες**·

— εκπαίδευση ενηλίκων σε **αγροτικές περιοχές**.

Για να επιλεγούν τα δίκτυα του Grundtvig 4 πρέπει:

— να έχουν ευρεία γεωγραφική κάλυψη και να μην κάνουν διακρίσεις·

— να αποτελούνται από ισχυρές και αντιπροσωπευτικές οργανώσεις/ιδρύματα (πραγματική πολλαπλασιαστική λειτουργία)·

— να λειτουργούν ως γέφυρα μεταξύ των σχεδίων Grundtvig στον εν λόγω θεματικό τομέα·

— να διαδραματίζουν πρωταρχικό ρόλο στη διαδικασία διάδοσης των αποτελεσμάτων·

— να δραστηριοποιούνται στην ανάπτυξη περαιτέρω μαθημάτων κατάρτισης και δραστηριοτήτων κατάρτισης για το ενήλικο διδάσκον προσωπικό.

Οι υποψήφιοι που επιθυμούν να υποβάλουν προσχέδια προτάσεων στο πλαίσιο του Grundtvig 4 ενθαρρύνονται να ζητήσουν πληροφορίες από τη διεύθυνση του γραφείου τεχνικής υποστήριξης στο τμήμα V κατωτέρω.

Αποκεντρωμένες δράσεις (Grundtvig 2 και 3)

— Προτεραιότητα θα δοθεί στις «Εκπαιδευτικές συμπράξεις» του Grundtvig 2 με μεγάλη συμμετοχή ενήλικων εκπαιδευόμενων και οι οποίες αποδεικνύουν ότι έχουν τη δυνατότητα να αποτελέσουν όχημα ανταλλαγής και διάδοσης καλών πρακτικών και εμπειριών.

— Η ελάχιστη διάρκεια της μιας εβδομάδας για τις δραστηριότητες κατάρτισης των εκπαιδευτών ενηλίκων του Grundtvig 3 που αναφέρεται στις οδηγίες για τους αιτούντες, δεν ισχύει πλέον.

Όσοι ενδιαφέρονται να υποβάλουν αιτήσεις για επιδοτήσεις στο πλαίσιο του Grundtvig 2 και 3 είναι σκόπιμο να έρθουν σε επαφή με τον εθνικό φορέα της χώρας τους για περισσότερες πληροφορίες.

LINGUA — ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΚΑΙ ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΓΛΩΣΣΩΝ

LINGUA 1: ΠΡΟΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΓΛΩΣΣΩΝ

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενθαρρύνει την πλήρη συμμετοχή στη δράση αυτή επιλέξιμων οργανώσεων που είναι σε θέση να κινητοποιήσουν πολύ μεγάλο κοινό για την εκμάθηση ξένων γλωσσών (όπως είναι τα πανεπιστήμια ή άλλα κέντρα γλωσσών, η τηλεόραση, το ραδιόφωνο και οι εταιρείες ΜΜΕ κ.λπ.).

Θα δοθεί προτεραιότητα:

— σε σχέδια που ευαισθητοποιούν για τη σημασία των ξένων γλωσσών και απευθύνονται ιδίως σε ομάδες με ελάχιστη ή καθόλου εμπειρία στην εκμάθηση γλωσσών (τέτοια σχέδια πρέπει σε ιδανικές συνθήκες να φέρνουν σε επαφή εταίρους που έχουν πείρα στη γλωσσική διδασκαλία και εταίρους από τους χώρους των μέσων μαζικής ενημέρωσης·

— σε σχέδια που δίνουν τη δυνατότητα σε άτομα με μικρή ή μηδαμινή εμπειρία στην εκμάθηση γλωσσών να έχουν πρόσβαση στα υπάρχοντα κέντρα γλωσσικών πόρων·

— σε σχέδια που αξιοποιούν τα υπάρχοντα δίκτυα (π.χ. αδελφοποίηση πόλεων ή οργανώσεις εκπαίδευσης ενηλίκων, λέσχες φίλων των γλωσσών κ.λπ.).

LINGUA 2: ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΚΑΙ ΥΛΙΚΩΝ

Η πρόσφατα δημοσιευθείσα «Μελέτη σχετικά με το διδακτικό υλικό για την εκμάθηση των ευρωπαϊκών γλωσσών» (ELLMS) εξακολουθεί να αποτελεί πηγή έμπνευσης για τη δημιουργία συμπράξεων. Προτεραιότητα θα δοθεί και πάλι σε σχέδια που αξιοποιούν τα συμπεράσματα της ELLMS σχετικά με τα κενά στην αγορά διδακτικού υλικού για την εκμάθηση γλωσσών. Τα πορίσματα της μελέτης μπορείτε να συμβουλευτείτε στην εξής διεύθυνση στο Διαδίκτυο: http://europa.eu.int/comm/education/socrates/downfile/lingua_en.pdf

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι:

Τα σχέδια που ασχολούνται με την αντιμετώπιση της έλλειψης υλικού διδασκαλίας και εκμάθησης γλωσσών για συγκεκριμένους επαγγελματικούς λόγους θα πρέπει να υποβληθούν στο πλαίσιο του προγράμματος Leonardo da Vinci και όχι της δράσης Lingua του προγράμματος Σωκράτης. Τα λεξικά δεν θεωρούνται ότι αποτελούν από μόνα τους εργαλεία εκμάθησης γλωσσών και, κατά συνέπεια, η παραγωγή τους δεν εμπίπτει στο πεδίο της παρούσας δράσης.

MINERVA — ΑΝΟΙΚΤΗ ΚΑΙ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ (ΑΑΕ) ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΕΣ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ (ΤΠΕ) ΣΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Η δράση Minerva θα διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην εφαρμογή της πρωτοβουλίας e-Learning (βλέπε ανωτέρω). Στο πλαίσιο αυτό θα καταβληθούν ιδιαίτερες προσπάθειες από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, για την προώθηση της συνετής και υπεύθυνης χρήσης της τεχνολογίας στις μαθησιακές διαδικασίες. Η δράση Minerva αποσκοπεί επίσης στη δημιουργία ευνοϊκού περιβάλλοντος για τους ευρωπαίους εκπαιδευόμενους με την ανάπτυξη υποδομών, υπηρεσιών και περιεχομένων για μία σωστή χρήση της τεχνολογίας στις διαδικασίες μάθησης σε όλα τα επίπεδα.

Επιπλέον, σε ό,τι αφορά τα ειδικά πεδία ενδιαφέροντος, προτεραιότητα θα δοθεί σε σχέδια που αφορούν **τη διδακτική χρήση των ΤΠΕ** στους εξής τομείς:

— **εκπαίδευση στα ΜΜΕ**, ιδίως με σκοπό να αυξηθεί η ικανότητα των μαθητών να επιλέγουν, να αναλύουν και να κατανοούν τις πληροφορίες που λαμβάνουν από διάφορα είδη μέσων και ενδεχομένως να γίνουν και οι ίδιοι παραγωγοί·

— **επικοινωνιακή εκπαίδευση**, με σκοπό να διδαχθούν οι μαθητές και οι σπουδαστές πώς να χρησιμοποιούν τις ΤΠΕ συνεργατικά και πώς να επικοινωνούν εξ αποστάσεως. Στο πλαίσιο αυτό οι ΤΠΕ θα έπρεπε να χρησιμοποιούνται επίσης για την ενίσχυση του διαπολιτισμικού διαλόγου·

— **προσεγγίσεις που καλύπτουν διάφορους θεματικούς τομείς**, όπως η διδασκαλία της αγωγής του πολίτη με τη χρήση νέων επιστημονικών προσεγγίσεων, η διεπιστημονική διδασκαλία για τη βιώσιμη ανάπτυξη κ.λπ.

Οι υποψήφιοι πρέπει να παρέχουν πολύ συγκεκριμένη περιγραφή του περιεχομένου των σχεδίων τους. Θα χρειαστεί να δώσουν πληροφορίες σχετικά με το πώς τα σχέδια τους χαρακτηρίζονται από την καινοτομική χρήση των ΤΠΕ την οποία επιδιώκουν να δοκιμάσουν και να επικυρώσουν. Τα σχέδια πρέπει να περιέχουν καινοτομική χρήση των υφιστάμενων εργαλείων και τεχνολογιών για μαθησιακούς σκοπούς ή περισσότερο προηγμένες εφαρμογές στην εκπαίδευση βάσει της προσομοίωσης, της επίλυσης προβλημάτων ή άλλων κατασκευαστικών προσεγγίσεων. Οι υποψήφιοι πρέπει να λάβουν υπόψη τη συγκεκριμένη επικύρωση των προτεινόμενων προσεγγίσεων ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο είναι οργανωμένη η σχολική εκπαίδευση στις χώρες τους. Συνεπώς ιδιαίτερη προσοχή αξίζει επίσης να δοθεί στα νέα μοντέλα εκπαίδευσης των εκπαιδευτικών και ανάπτυξης του προσωπικού με σκοπό τη διευκόλυνση των συναφών διδακτικών χρήσεων των ΤΠΕ στην εκπαίδευση.

Επιπλέον σε **οριζόντια σχέδια διάδοσης** τα οποία συγκεντρώνουν και συνθέτουν αποτελέσματα:

— των σχεδίων Minerva και Comenius που ενισχύονται από το πρόγραμμα Σωκράτης ή των σχεδίων που ενισχύονται από τα ευρωπαϊκά προγράμματα έρευνας και τεχνολογίας ή εθνικών πρωτοβουλιών, εφόσον αφορούν τη **σχολική εκπαίδευση και την αρχική εκπαίδευση των εκπαιδευτικών**·

— των σχεδίων Minerva και Grundtvig που ενισχύονται από το πρόγραμμα Σωκράτης ή των σχεδίων που ενισχύονται από τα ευρωπαϊκά προγράμματα έρευνας και τεχνολογίας ή εθνικών πρωτοβουλιών, εφόσον αφορούν την **εκπαίδευση ενηλίκων**·

— των σχεδίων που ενισχύονται από το πρόγραμμα Σωκράτης και Leonardo da Vinci ή των σχεδίων που ενισχύονται από τα ευρωπαϊκά προγράμματα έρευνας και τεχνολογίας ή εθνικών πρωτοβουλιών, εφόσον αφορούν την **εκμάθηση γλωσσών**.

Αυτά τα οριζόνια σχέδια διάδοσης καλούνται να συγκεντρώσουν, να αναλύσουν και να τεκμηριώσουν με τρόπο εμπεριστατωμένο και φιλικό στον χρήστη και τα πορίσματα, τα αποτελέσματα και τους εκπαιδευτικούς πόρους των προηγούμενων και των τρεχόντων σχεδίων. Τα αποτελέσματα πρέπει να είναι διαθέσιμα με διάφορες μορφές: εκθέσεις σύνθεσης, επισκοπήσεις, αναλυτικές παρουσιάσεις των καλύτερων κόμβων για σχέδια, εάν είναι δυνατόν με βιντεοσκοπημένες συνεντεύξεις των επικεφαλής των σχεδίων ή/και σύντομες παρουσιάσεις των κυριότερων πορισμάτων. Μπορεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα ειδικότερα ζητήματα των ίσων ευκαιριών, της εκπαίδευσης για όλους (για την ενσωμάτωση στην επίσημη εκπαίδευση μαθητών με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες) και της καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ

Για τις **μελέτες, αναλύσεις** και λοιπές δραστηριότητες που αφορούν την παρατήρηση εκπαιδευτικών συστημάτων και πολιτικών (δράση 6.1 του προγράμματος Σωκράτης, σημεία 2γ) και 2δ)) δημοσιεύεται ξεχωριστή πρόσκληση υποβολής προτάσεων, για την οποία διατίθενται περισσότερες λεπτομέρειες στη διεύθυνση που αναγράφεται στο τμήμα V κατωτέρω. Ενδέχεται να υπάρξουν και νέες προσκλήσεις σε εύθετο χρόνο. Οι προτεραιότητες σχετίζονται στενά με την τρέχουσα πολιτική ημερήσια διάταξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της εκπαίδευσης (βλέπε τμήμα II.1Δ) και ειδικότερα το «Λεπτομερές πρόγραμμα των επακόλουθων εργασιών σχετικά με τους συγκεκριμένους στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη» ([10]).

Σε ό,τι αφορά τις επισκέψεις μελέτης **Arion**, τα θέματα θα έχουν στενότερη σχέση με τα βασικά θέματα προς ανταλλαγή στην «έκθεση στόχων» που αναφέραμε ανωτέρω. Ο αναλυτικός κατάλογος των θεμάτων θα παρέχεται από τους Εθνικούς Φορείς μαζί με την ανακοίνωση για το πρόγραμμα Arion τον Ιανουάριο του 2003.

ΚΟΙΝΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ

Ενδέχεται να δημοσιευθεί ειδική πρόσκληση υποβολής προτάσεων στο δεύτερο εξάμηνο του 2003 για έναν περιορισμένο αριθμό θεμάτων. Περισσότερες πληροφορίες στο Διαδίκτυο: http://europa.eu.int/comm/education/socrates.html

([10]) Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε τον ιστοχώρο: http://europa.eu.int/comm/education/policy_en.html#programme

ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Τα συνοδευτικά μέτρα διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο εντός και μεταξύ των δράσεων του προγράμματος Σωκράτης. Θα δοθεί προτεραιότητα:

— σε σχέδια ή άλλες πρωτοβουλίες που αφορούν ζητήματα που βρίσκονται στην πολιτική ημερήσια διάταξη στον τομέα της εκπαίδευσης, ιδίως εκείνα που αναφέρονται στους 13 μελλοντικούς στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης όπως αυτοί ορίζονται στην ανακοίνωση (βλέπε τμήμα II.1.Δ).

II.3. Ετήσιες εθνικές προτεραιότητες για αποκεντρωμένες δράσεις

Οι εθνικές αρχές των χωρών που συμμετέχουν και οι οποίες απαριθμούνται κατωτέρω καθορίζουν πρόσθετες εθνικές προτεραιότητες για την επιλογή **αποκεντρωμένων** σχεδίων. Αυτές οι εθνικές προτεραιότητες συμπληρώνουν τις γενικές ευρωπαϊκές προτεραιότητες που αναφέρονται στα άλλα κεφάλαια της παρούσας πρόσκλησης.

1. **Γαλλία:**

Comenius 1:

α) *Θεματικοί τομείς*

Για την πρωτοβάθμια εκπαίδευση:

— νέα προσέγγιση στη διδασκαλία των επιστημών·

— εκπαίδευση στον τομέα των τεχνών και του πολιτισμού που να αντιστοιχεί στην τρέχουσα πολιτιστική και τεχνολογική επικαιρότητα·

— διδασκαλία σύγχρονων γλωσσών (σεβασμός και ανάπτυξη της πολυγλωσσίας και της πολιτισμικής πολυμορφίας).

Για τον πρώτο κύκλο της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης:

— τάξεις διδασκαλίας για καλλιτεχνικά και πολιτιστικά σχέδια («PAC»)

Για το δεύτερο κύκλο της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης:

— αγωγή του πολίτη, νομική και κοινωνική εκπαίδευση.

β) *Νέες διδακτικές μέθοδοι: πολυεπιστημονικές δραστηριότητες και μαθαίνοντας να είναι κανείς αυτάρκης*

— ανακαλύπτοντας τη μάθηση («les itineraires de decouverte») (πρώτος κύκλος δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης)·

— εργασίες διεπιστημονικής ομάδας («travaux personnels encadres») (δεύτερος κύκλος της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης).

2. **Ιταλία:**

Comenius 1 (σχολικά σχέδια):

— ενσωμάτωση σχολείο/γεωγραφική περιοχή·

— διδακτικές καινοτομίες στον τομέα «επιστήμες και τεχνολογία».

Comenius 1, σχέδια σχολικής ανάπτυξης:

— εισαγωγή μεθόδων συνεργασίας στις σχέσεις σχολείου/γεωγραφικής περιοχής·

— διοργάνωση δραστηριοτήτων εκτός αναλυτικού προγράμματος και η ενσωμάτωσή τους στη συνολικότερη εκπαίδευση των μαθητών·

— νέες μορφές παιδαγωγικής-διδακτικής οργάνωσης στην περίπτωση σχολικής αποτυχίας·

— επαγγελματικός προσανατολισμός.

Comenius 1, γλωσσικά σχέδια:

— προαγωγή της διδασκαλίας ορισμένων θεμάτων σε μία ή περισσότερες ευρωπαϊκές γλώσσες·

— κοινωνικο-πολιτιστική διάσταση της εκμάθησης γλωσσών·

— διαμόρφωση ισχυρής ιδιότητας του πολίτη μέσω της εκμάθησης γλωσσών.

3. **Αυστρία:**

Comenius 1:

— προαγωγή της ποιότητας στα σχολεία·

— δημιουργικότητα («Bildung ist mehr»)·

— η ιδιότητα του πολίτη

— ξένες γλώσσες.

Grundtvig 2:

— εκπαιδευτικά δεδομένα και δείκτες/προσδιορισμός των αναγκών σε προσόντα·

— κίνητρα για μάθηση, νέες μαθησιακές διαδικασίες και διδακτικές μέθοδοι, ικανότητες μάθησης·

— αναγνώριση της μάθησης/πιστοποίηση·

— μαθησιακά κέντρα/δικτύωση·

— μοντέλα χρηματοδότησης και συστήματα παροχής κινήτρων·

— επαγγελματικός και εκπαιδευτικός προσανατολισμός και παροχή πληροφοριών·

— διασφάλιση ποιότητας, προστασία του καταναλωτή και επαγγελματισμός.

III. **ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ**

Η απόφαση για τη θέσπιση του προγράμματος Σωκράτης ορίζει στο παράρτημα IV.B.2 ότι: «Η κοινοτική συνεισφορά δεν υπερβαίνει σε κανονικές συνθήκες το 75 % του συνολικού κόστους για οποιοδήποτε συγκεκριμένο σχέδιο εκτός των συνοδευτικών μέτρων». Ως εκ τούτου τα ιδρύματα/οργανώσεις που συμμετέχουν αναμένεται να δεσμεύσουν και άλλους πόρους στο σχέδιο και να δηλώσουν τις άλλες πηγές χρηματοδότησης. Η Επιτροπή μπορεί να χορηγήσει ενίσχυση μικρότερη του ποσού που ζήτησε ο αιτών. Το χορηγούμενο ποσό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που ζητείται. Οι κανόνες που διέπουν τις επιλέξιμες δαπάνες αναπτύσσονται στα έντυπα της αίτησης τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από τις διευθύνσεις του τμήματος V.

Οι οδηγίες για τους αιτούντες παρέχουν πληροφορίες για τη συνολική οικονομική ενίσχυση που είναι διαθέσιμη στο πλαίσιο του προγράμματος, σε εκείνες τις περιπτώσεις που το ποσό προβλέπεται να μείνει σταθερό. Σε γενικές γραμμές, το ύψος των χορηγούμενων επιδοτήσεων ενδέχεται να ποικίλλει σημαντικά, ανάλογα με το είδος του σχεδίου, τον αριθμό των χωρών που συμμετέχουν κοκ. Οι ακόλουθοι δείκτες μπορεί να είναι χρήσιμοι για τη σύνταξη των προτάσεων των σχεδίων:

Comenius

Comenius 2 (σχέδια):	Βάσει της προηγούμενης εμπειρίας, οι επιδοτήσεις αναμένεται να κυμαίνονται από περίπου 20 000 ευρώ έως 100 000 ευρώ το έτος.
Comenius 3 (δίκτυα):	Βάσει της προηγούμενης εμπειρίας, οι επιδοτήσεις αναμένεται να κυμαίνονται από περίπου 50 000 ευρώ έως 150 000 ευρώ το έτος.

Erasmus

Εντατικά προγράμματα: Οι επιχορηγήσεις υπολογίζονται βάσει του αριθμού των συμμετεχόντων ιδρυμάτων και ατόμων. Το 2001/2002, ο μέσος όρος της επιδότησης για ένα σχέδιο IP ήταν περίπου 17 000 ευρώ με μέσο όρο συμμετοχής 9 ιδρύματα.

Ανάπτυξη προγραμμάτων σπουδών: Το επίπεδο της ενίσχυσης εξαρτάται σημαντικά από τον αριθμό των εταίρων. Λόγω της διαφοράς του εύρους των δραστηριοτήτων, το ποσό της χρηματοδότησης σχεδίων της κατηγορίας «προγράμματα σπουδών» θα είναι γενικά μεγαλύτερο από το ποσό της χρηματοδότησης σχεδίων της κατηγορίας «αυτοτελείς ενότητες». Την περίοδο 2001/2002 η μέση ενίσχυση για ένα σχέδιο «ανάπτυξης προγραμμάτων σπουδών» ήταν της τάξης των 23 000 ευρώ, με μέσο όρο συμμετοχής 7 ιδρύματα ανά σχέδιο. Το ύψος οικονομικής ενίσχυσης σχεδίων υλοποίησης/διάδοσης θα εξαρτηθεί από τις προτεινόμενες δραστηριότητες. Στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης των θεσμικών συμβάσεων, το ύψος των επιδοτήσεων αναμένεται να αυξηθεί·

Θεματικά δίκτυα: Το ύψος της οικονομικής ενίσχυσης θα εξαρτηθεί από το μέγεθος και την εμβέλεια του σχεδίου. Την περίοδο 2001/2002 η μέση επιδότηση ήταν της τάξης των 150 000 ευρώ ανά δίκτυο και ανά έτος.

Grundtvig

Grundtvig 1 (σχέδια): Βάσει της προηγούμενης εμπειρίας, οι επιδοτήσεις αναμένεται να κυμαίνονται από περίπου 20 000 ευρώ έως 100 000 ευρώ το έτος.

Grundtvig 4 (δίκτυα): Βάσει της προηγούμενης εμπειρίας, οι επιδοτήσεις αναμένεται να κυμαίνονται από περίπου 50 000 ευρώ έως 150 000 ευρώ το έτος.

Συνοδευτικά μέτρα:

Βάσει της προηγούμενης εμπειρίας, οι επιδοτήσεις αναμένεται να κυμαίνονται από περίπου 20 000 ευρώ έως 75 000 ευρώ το έτος. Τα σχέδια που ζητούν επιδοτήσεις μικρότερες ή μεγαλύτερες των ανωτέρω ορίων κανονικά δεν ενισχύονται.

Άλλες δράσεις:

Για τις υπόλοιπες δράσεις στα πλαίσια των οποίων προβλέπονται σχέδια διακρατικής συνεργασίας, κυρίως στο πλαίσιο των δράσεων Lingua και Minerva, δεν κρίθηκε κατάλληλη η αναφορά ενδεικτικών ποσών.

Στο πλαίσιο ολόκληρου του προγράμματος διατίθεται πρόσθετη ενίσχυση, προκειμένου να επιτραπεί η συμμετοχή ατόμων με ειδικές ανάγκες.

IV. **ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΕΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ (= ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ)**

Δράση	Λήξη προθεσμίας/προθεσμιών	Περίοδος δραστηριοτήτων
COMENIUS		
Συμπράξεις σχολικών ιδρυμάτων	1η Μαρτίου 2003 ([1])	Έναρξη την 1η Αυγούστου 2003
Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την υποδοχή βοηθών καθηγητών ξένων γλωσσών	1η Μαρτίου 2003 ([1])	1 Αυγούστου 2003 έως 31 Ιουλίου 2004
Σχέδια ευρωπαϊκής συνεργασίας για την κατάρτιση του σχολικού εκπαιδευτικού προσωπικού	1η Μαρτίου 2003	Έναρξη την 1η Οκτωβρίου 2003
Ατομικές επιδοτήσεις κατάρτισης για το σχολικό εκπαιδευτικό προσωπικό: — επιδοτήσεις για αρχική κατάρτιση — επιδοτήσεις για βοηθούς καθηγητές ξένων γλωσσών — Επιδοτήσεις για τα προγράμματα συνεχούς κατάρτισης	Απευθυνθείτε στον εθνικό φορέα	Απευθυνθείτε στον εθνικό φορέα
Δίκτυα Comenius	1η Νοεμβρίου 2001	Έναρξη την 1η Οκτωβρίου 2003

Δράση	Λήξη προθεσμίας/προθεσμιών	Περίοδος δραστηριοτήτων
ERASMUS		
Συνεργασία μεταξύ πανεπιστημίων	1η Νοεμβρίου 2002	Έναρξη την 1η Ιουλίου 2003
Κινητικότητα σπουδαστών και εκπαιδευτικού προσωπικού	Επικοινωνήστε με το πανεπιστήμιο προέλευσης	Επικοινωνήστε με το πανεπιστήμιο προέλευσης
Θεματικά δίκτυα	1η Νοεμβρίου 2002	Έναρξη την 1η Οκτωβρίου 2003
GRUNDTVIG		
Ευρωπαϊκά σχέδια συνεργασίας	1η Νοεμβρίου 2002	Έναρξη την 1η Οκτωβρίου 2003
Εκπαιδευτικές συμπράξεις	1η Μαρτίου 2003 [2]	Έναρξη την 1η Αυγούστου 2003
Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την υποδοχή βοηθών καθηγητών ξένων γλωσσών	1η Μαρτίου 2003	Έναρξη την 1η Αυγούστου 2003
Επιδοτήσεις για ατομική κατάρτιση εκπαιδευτικού προσωπικού ενηλίκων	Απευθυνθείτε στον εθνικό φορέα	Απευθυνθείτε στον εθνικό φορέα
Δίκτυα Grundtvig	1η Νοεμβρίου 2002	Έναρξη την 1η Οκτωβρίου 2003
LINGUA		
Προαγωγή της εκμάθησης γλωσσών	1η Νοεμβρίου 2002	Έναρξη την 1η Οκτωβρίου 2003
Ανάπτυξη εργαλείων και υλικού	1η Νοεμβρίου 2002	Έναρξη την 1η Οκτωβρίου 2003
MINERVA		
Ανοικτή και εξ αποστάσεως εκπαίδευση/ Τεχνολογία των πληροφοριών και των επικοινωνιών στην εκπαίδευση	1η Νοεμβρίου 2002	Έναρξη την 1η Οκτωβρίου 2003
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ		
Δραστηριότητες γενικής παρατήρησης	Επικοινωνήστε με την Επιτροπή	Επικοινωνήστε με την Επιτροπή
Επισκέψεις μελέτης Αρίων για αρμόδιους λήψης αποφάσεων στην εκπαίδευση	1η Μαΐου 2003	1 Σεπτεμβρίου 2003 έως 31 Οκτωβρίου 2004
Πολλαπλασιαστικές δραστηριότητες Αρίων	Επικοινωνήστε με την Επιτροπή	Επικοινωνήστε με την Επιτροπή
Καινοτόμες πρωτοβουλίες ως απόκριση σε νέες ανάγκες	Επικοινωνήστε με την Επιτροπή	Επικοινωνήστε με την Επιτροπή
ΚΟΙΝΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ		
Κοινές δράσεις	Επικοινωνήστε με την Επιτροπή	Επικοινωνήστε με την Επιτροπή
ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ		
Συνοδευτικά μέτρα	1η Απριλίου 2003 1η Οκτωβρίου 2003	Διάφορα
ΠΡΟΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ		
Προπαρασκευαστικές επισκέψεις για όλες τις δράσεις	Απευθυνθείτε στον εθνικό φορέα	Απευθυνθείτε στον εθνικό φορέα

[1] Στις ακόλουθες χώρες ισχύουν συντομότερες προθεσμίες:
— Γερμανία: οι ημερομηνίες διαφέρουν για κάθε ομόσπονδο κρατίδιο, η συντομότερη είναι η 1η Φεβρουαρίου 2003. Πλήρεις λεπτομέρειες σχετικά με τις ημερομηνίες για όλα τα ομόσπονδα κρατίδια διατίθενται από τους Εθνικούς Φορείς σε όλες τις συμμετέχουσες χώρες.
— Ελλάδα: 1η Φεβρουαρίου 2003 συμπράξεις σχολικών ιδρυμάτων, 15 Ιανουαρίου 2003 πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την υποδοχή βοηθών καθηγητών ξένων γλωσσών.
— Ισπανία: 1η Φεβρουαρίου 2003.
— Ιταλία: 1η Φεβρουαρίου 2003.
— Φινλανδία: 1η Φεβρουαρίου 2003.
— Ηνωμένο Βασίλειο: 1η Φεβρουαρίου 2003.
— Ρουμανία: 1η Φεβρουαρίου 2003.

[2] Στις ακόλουθες χώρες ισχύουν συντομότερες προθεσμίες:
— Ισπανία: 1η Φεβρουαρίου 2003.

V. **ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

Οι διαδικασίες υποβολής αιτήσεων και επιλογής στα πλαίσια του Σωκράτης ποικίλλουν ανάλογα με το κατά πόσο η διαχείριση της σχετικής δράσης πραγματοποιείται σε κεντρικό επίπεδο από την Επιτροπή ή σε αποκεντρωμένο επίπεδο από τους Εθνικούς Φορείς που έχουν υποδείξει οι συμμετέχουσες χώρες. Πληροφορίες παρέχονται λεπτομερώς στις οδηγίες για τους αιτούντες.

Τα έντυπα αίτησης που πρέπει να χρησιμοποιούνται, οι οδηγίες για τους αιτούντες και συμπληρωματικές λεπτομέρειες σχετικά με το πρόγραμμα διατίθενται:

— από τους εθνικούς φορείς για το πρόγραμμα, ο κατάλογος των οποίων παρέχεται στο τμήμα VI κατωτέρω και στην κεντρική ιστοσελίδα του Σωκράτης κατωτέρω·

— σε ηλεκτρονική μορφή στην ακόλουθη διεύθυνση: http://europa.eu.int/comm/education/socrates.html

— από το Γραφείο Τεχνικής Υποστήριξης για τα προγράμματα Σωκράτης, Leonardo και Νεολαία: Socrates, Leonardo and Youth Technical Assistance Office (TAO), rue de Trèves/Trierstraat 59-61, B-1000 Brussels, τηλ. (32-2) 233 01 11, φαξ: (32-2) 233 01 50, e-mail: info@socrates-youth.be, το οποίο παρέχει στην Επιτροπή (Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευσης και Πολιτισμού) τεχνική υποστήριξη κατά την εφαρμογή του προγράμματος.

Για πολλές από τις δράσεις στο πλαίσιο του προγράμματος, διοργανώνονται θεματικά σεμινάρια που έχουν ως στόχο να βοηθήσουν στην εξεύρεση των κατάλληλων ιδρυμάτων- εταίρων σε άλλες συμμετέχουσες χώρες καθώς και στην κατάρτιση των σχεδίων. Λεπτομέρειες σχετικά με τις εν λόγω εκδηλώσεις διατίθενται από τους Εθνικούς Φορείς κατόπιν αιτήσεως.

Όλοι οι υποψήφιοι θα ενημερωθούν γραπτώς για τα αποτελέσματα της διαδικασίας επιλογής. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι οι αποφάσεις για τη επιλογή των σχεδίων γνωστοποιούνται στους αιτούντες εντός πέντε μηνών το αργότερο μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των αιτήσεων. Για τα σχέδια που επιλέγονται σύμφωνα με τη διαδικασία που εξελίσσεται σε δύο στάδια, η παραπάνω διάταξη αφορά το δεύτερο στάδιο της επιλογής (υποβολή της πλήρους πρότασης).

VI. **ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΕΘΝΙΚΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ «ΣΩΚΡΑΤΗΣ»**

BELGIË — BELGIQUE — BELGIEN

Vlaamse Gemeenschap
Vlaams Socrates-Agentschap
H. Consciencegebouw 5C10
Koning Albert II-laan 15
B-1210 Brussel
Tel. (32-2) 553 95 83
Fax (32-2) 553 95 65
E-mail: renilde.reynders@ond.vlaanderen.be

Communauté française
Toutes actions Socrates sauf Erasmus
Ministère de la Communauté française
Cellule Socrates
Boulevard Léopold II, 44
B-1080 Bruxelles
Tél. (32-2) 413 40 43
Fax (32-2) 413 40 42
Courrier électronique: socrates@cfwb.be
Internet: http://www.cfwb.be/socrates

Deutschsprachige Gemeinschaft
EU-Agentur
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Hütte 79 (Bk.28)
B-4700 Eupen
Tel. (32) 87 56 82 24
Fax (32) 87 55 77 16
E-Mail: socrates@demetec.net
Internet: http://www.dglive.be/chapter0

Erasmus
Agence francophone belge Erasmus
Place du Parc 20
B-7000 Mons
Tél. (32) 65 37 36 60
Fax (32) 65 37 36 62
Courrier électronique: agence.erasmus@umh.ac.be

DANMARK

Cirius
Fiolstraede 44
DK-1171 København K
Tlf. (45) 33 95 70 00
E-post: cirius@ciriusmail.dk
Internet: http://www.ciriusonline.dk

DEUTSCHLAND

Erasmus
Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)
Kennedyallee 50
D-53175 Bonn
Tel. (49) 228 882 277
Fax (49) 228 882 551
E-Mail: Erasmus@daad.de
Internet: http://www.daad.de/info-fd/foerderprogramme/eu_programme/index.html

Comenius, Lingua (Schulbereich), Arion
Pädagogischer Austauschdienst der Kultusministerkonferenz (PAD)
Lennéstr. 6
D-53113 Bonn
Tel. (49) 228 501 298/256
Fax (49) 228 501 420/259
E-Mail: pad.comenius@kmk.org
Internet: http://www.kmk.org/pad/sokrates2

Comenius (sprachbezogene Aktivitäten außer an Schulen und an Lehrerbildungseinrichtungen); Grundtvig 3 (Mobilität)
Carl Duisberg Gesellschaft e.V.
Hr. Rainer Krippendorff
Weyerstr. 79—83
D-50676 Köln
Tel. (49) 221 209 82 92
Fax (49) 221 209 81 14
E-Mail: KrippendorffR@cdg.de
Internet: http://www.cdg.de

Grundtvig 1 (Projekte), 2 (Lernpartnerschaften) und 4 (Netzwerke); Lingua (außer an Schulen: siehe PAD oben); Minerva; alle sonstigen Aktionen
Bildung für Europa
Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung
Hermann-Ehlers-Str. 10
D-53113 Bonn
2002: FRIEDRICH-EBERT-ALLEE 38
Tel. (49) 228 107 16 08
Fax (49) 228 107 29 64
E-Mail: Sokrates@bibb.de
Internet: http://www.na-bibb.de

ΕΛΛΑΣ

IKY
Directorate of Special Programmes and International Schoralships
Unit for European Union Programmes
Lyssicratous 14
GR-10558 Athens
Tel. (30) 10 37 26 300 /32 36 690
Fax (30) 10 33 12 759/32 21 863
E-mail: socrates@iky.gr
E-mail2: erasmus@iky.gr
Internet: http://www.iky.gr

ESPAÑA

Todas las acciones del programa Socrates excepto Erasmus
Agencia Nacional Sócrates
Ministerio de Educación y Cultura
Paseo del Prado, 28 — 8ª planta
E-28014 Madrid
Tel.: (34) 915 06 56 85
Fax: (34) 915 06 56 89
E-mail: a.socrates@educ.mec.es
Internet: www.mec.es/sgpe/socrates

Erasmus
Agencia Nacional Erasmus
Vicesecretaría General del Consejo de Universidades
Ciudad Universitaria, s/n
E-28040 Madrid
Tel.: (34) 914 53 98 42
Fax: (34) 914 53 98 85
E-mail: mariateresa.diez@cuniv.mec.es

FRANCE

Agence Socrates — Leonardo da Vinci
Programme Socrates
10, place de la Bourse
F-33080 Bordeaux Cedex
Tél.: (33-5) 56 79 44 00
Fax: (33-5) 56 79 44 20
Courrier électronique: contact@socrates-leonardo.fr
Internet: http://www.socrates-france.org

IRELAND

All Socrates Actions except Erasmus, Minerva and Arion
Léargas — The Exchange Bureau
189 Parnell Street
Dublin 1
Ireland
Tel. (353-1) 873 14 11
Fax (353-1) 873 13 16
E-mail: education@leargas.ie
Internet: http://www.leargas.ie/education

Erasmus and Minerva
Higher Education Authority — Erasmus
3rd floor
Marine House
Clanwilliam Court
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 661 27 48
Fax (353-1) 661 04 92
E-mail: erasmus@hea.ie
minerva@hea.ie
Internet: http://www.hea.ie

Arion
Department of Education and Science
Marlborough Street
Dublin 1
Ireland
Tel. (353-1) 889 20 18
E-mail: mchughf@educ.irlgov.ie

ITALIA

Agenzia Socrates Italia
Indire
Via Nardo di Cione 22
I-50121 Firenze
Tel. (39) 055 2380 326/328/338/387/388/389
Fax (39) 055 2380 343/399
E-mail: socrates@indire.it
socrates.finanziario@indire.it
comenius1@indire.it
comenius2@indire.it
comenius3@indire.it
grundtvig@indire.it
minerva@indire.it
lingua@indire.it
arion@indire.it
jointactions@indire.it
Internet: www.indire.it/socrates

Agenzia Socrates Italia
Sezione Erasmus
Via Montagne Rocciose 60
I-00144 Roma
Tel. (39) 06 5421 0483
Fax (39) 06 5421 0479
E-mail: erasmus@indire.it

LUXEMBOURG

Toutes actions Socrates sauf Erasmus et Minerva
Agence Nationales Socrates Luxembourg
Ministère de l'Education Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports
34-36, avenue de la Porte Neuve
L-2227 Luxembourg
Tel. (352) 478 52 89 ou (352) 478 52 90
Fax (352) 478 51 37 ou (352) 24 18 84
Courrier électronique: karin.pundel@men.lu
Internet: http://www.socrates.lu

Erasmus, Minerva
Centre de Documentation et d'Information pour les Etudes Supérieures
280, route de Longwy
L-1940 Luxembourg
Tel. (352) 45 64 64/605
Fax (352) 45 45 44
Courrier électronique: nathalie.dock@mcesr.lu

NEDERLAND

Comenius, Arion
Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs
Nassauplein 8
1815 GM Alkmaar
Nederland
Tel. (31-72) 511 85 02
Fax (31-72) 515 12 21
E-mail: algemeen@europeesplatform.nl
Internet: http://www_europeesplatform.nl

Grundtvig, Minerva, Lingua
Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs, dependance
Bezuidenhoutseweg 253
2594 AM Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 381 44 48
Fax (31-70) 383 19 58
E-mail: dependance@europeesplatform.nl
Internet: http://www.europeesplatform.nl

Erasmus
Nuffic
Dutch National Agency for Socrates
Postbus 29777
2502 LT Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 426 02 57
Fax (31-70) 426 02 59
E-mail: socrates@nuffic.nl
Internet: http://www.socrates-programma.nl

ÖSTERREICH

Sokrates Nationalagentur
Schreyvogelgasse 2
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 534 08 25
Fax (43-1) 534 08 20
E-Mail: office@sokrates.at
Internet: http://www.sokrates.at
WAP: wap.sokrates.at

PORTUGAL

Agência Nacional para os Programas
Comunitários Sócrates e Leonardo da Vinci
Avenida D. João II
Edifício Administrativo da Parque Expo
Lote 1.07.2.1 — Piso 1 — Ala B
P-1990-096 Lisboa
Tel. (351) 218 91 99 33/34
Fax (351) 218 91 99 29
E-mail: mdonato@socleo.pt
Internet: www.agencianacional-socrates-leonardo.org.pt

SUOMI/FINLAND

Centre for International Mobility (CIMO)
Hakaniemenkatu 2/Hagnäsgatan 2
(PL/PB 343)
FIN-00531 Helsinki
P. (358-9) 77 47 70 33
F. (358-9) 77 47 70 64
E-mail: sokrates@cimo.fi
Internet: http://www.cimo.fi

SVERIGE

International Programme Office for Education and Training
Box 220 07
S-104 22 Stockholm
Tfn (46-8) 453 72 00
Fax (46-8) 453 72 01
E-post: info@programkontoret.se
Internet: http://www.programkontoret.se

UNITED KINGDOM

All Socrates Actions except Erasmus
British Council
Education and Training Group
England and Wales
10 Spring Gardens
London SW1A 2BN
United Kingdom
Tel. (44-207) 389 41 57
Fax (44-207) 389 44 26
E-mail: socrates@britishcouncil.org
Internet: http://www.socrates-uk.net

Scotland
Third Floor, The Tun
4 Jackson's Entry
Holyrood Road
Edinburgh EH8 8PJ
United Kingdom
Tel. (44) 131 524 57 00
Fax (44) 131 524 57 01

Northern Ireland:
also Comenius 1 for Northern Ireland, Wales, North-West England, West Midlands and South-West England
Norwich Union House
7 Fountain Street
Belfast BT1 5EG
United Kingdom
Tel. (44) 28 9024 8220
Fax (44) 28 9023 7592

Erasmus
UK Socrates-Erasmus Council
Research and Development Building
University of Kent
Canterbury
Kent CT2 7PD
United Kingdom
Tel. (44-1227) 76 27 12
Fax (44-1227) 76 27 13
E-mail: erasmus@ukc.ac.uk
Internet: http://www.erasmus.ac.uk

ÍSLAND

Office of International Education/Socrates National Agency
Neshagi 16
IS-107 Reykjavik
Tel. (354) 525 43 11
Fax (354) 525 58 50
E-mail: General: ask@hi.is
Comenius: katei@hi.is
Erasmus 1, Minerva: oeo@hi.is
Erasmus 2: bey@hi.is
Grundtvig, Lingua: rz@hi.is
Internet: http://www.ask.hi.is

LIECHTENSTEIN

Sokrates-Büro Liechtenstein
c/o Schulamt
Austrasse 79
FL-9490 Vaduz
Tel. (423) 236 67 82
Fax (423) 236 67 71
E-mail: helmut.konrad@sa.llv.li
Internet: www.socrates.li

NORGE

Centre for International University Cooperation (SIU)
Norwegian Council for Higher Education
Box 7800
N-5020 Bergen
Tel. (47-55) 54 67 00
Fax (47-55) 54 67 20/21
E-mail: siu@siu.no
Internet: http://www.siu.no

BĂLGARIJA

Bulgarian SocratesNational Agency
Human Resource Development Centre (HRDC)
15, Graf Ignatiev St., 4th floor,
BG-1000 Sofia
Tel. (359) 2 980 13 16, 980 07 20
Fax (359) 2 980 78 90, 971 34 57
E-mail: agency@socrates.bg

ČESKÁ REPUBLIKA	
CSVS Socrates Office U Lužického semináře 13 CZ-11801 Praha 1 E-mail: socrates@csvs.cz Internet: http://www.csvs.cz/socrates	***Erasmus, Comenius, Lingua*** Tel. (420) 2 57 53 05 04/57 53 29 87 Fax (420) 2 57 53 24 07 ***Minerva*** Tel. (420) 2 57 01 13 12/257 53 24 09 Fax (420) 2 57 01 13 18/257 01 13 23 ***Grundtvig, Arion, other Actions*** Tel. (420) 2 57 53 43 33/ 57 53 43 73 Fax (420) 2 57 53 18 22
EESTI	**KYPROS**
Foundation Archimedes Socrates Estonian National Agency Kohtu 6 EE-10130 Tallinn Tel. (372) 696 24 10 Fax (372) 696 24 26 E-mail: socrates@archimedes.ee Internet: http://www.socrates.ee	Ministry of Education and Culture National Socrates Coordination Unit Kimonos and Thoukidides Street CY-1434 Lefkosia Tel. (357) 2 800 600/649/941 Fax (357) 2 428 268 E-mail: minedu@cytanet.com.cy Internet: http://www.moec.gov.cy
LATVIJA	**LIETUVA**
Academic Programme Agency Vaļņu lela 2 LV-1050 Riga Tel. (371-7) 223 983 Fax (371-7) 820 171 E-mail: socrates@apa.lv Internet: http://www.apa.lv	ES Socrates programos koordinavimo paramos fondas (EU Socrates Programme Coordination Support Foundation) Gelezinio Vilko 12 LT-2600 Vilnius Tel. (370-5) 212 33 64 Fax (370-5) 212 24 81 E-mail: socrates@socrates.lt Internet: http://www.socrates.lt
MAGYARORSZÁG	**MALTA**
Tempus Public Foundation Socrates Nemzeti Iroda Üllõi út 82, H-1082 Budapest Postal address: H-1438 Budapest 70., POB 510 Tel. (36-1) 210 97 00/210 97 10 Fax (36-1) 210 97 01 E-mail: socrates@tpf.hu Internet: http://www.tpf.iif.hu	Socrates Co-ordination Committee — European Union Programmes Unit Room 207 Administration Building University of Malta Msida MSD 06 Malta Tel. (356) 32 90 22 04 Fax (356) 21 32 38 07 E-mail: socrates@um.edu.mt

POLSKA	ROMÂNIA
Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji, Program Socrates (Foundation for the Development of the Education System, Socrates Programme) ul. Mokotowska 43 PL-00-551 Warszawa Tel. (48-22) 622 34 47, 629 25 74 Fax (48-22) 622 37 10 e-mail: socrates.org.pl internet: www.socrates.org.pl Comenius 1 Tel. (48-22) 622 37 12 Comenius 2 Tel. (48-22) 629 78 79 e-mail: tadeusz.wojciechowski@socrates.org.pl Erasmus Tel. (48-22) 629 77 79 erasmus@socrates.org.pl beata.skibinska@socrates.org.pl Grundtvig, Minerva Tel. (48-22) 622 34 47, 629 25 74 grazyna.klimowicz@socrates.ogr.pl Lingua Tel. (48-22) 622 34 47, 629 25 74 pawel.poszytek@socrates.org.pl Arion Tel. (48-22) 622 34 47, 629 25 74 beata.osmulska@socrates.org.pl	Agentia Nationala Socrates Bld. Schitu Magureanu Nr. 1 Etaj 2 — Sector 5 RO-70626 Bucuresti Tel. (40-1) 311 35 05/312 11 87 Fax (40-1) 311 35 00 E-mail: agentie@socrates.ro Internet: http://www.socrates.ro
SLOVENIJA	**SLOVENSKÁ REPUBLIKA**
EU Programmes Agency Ob zeleznici 16 SL-1000 Ljubljana Tel. (386-1) 586 42 40 Fax (386-1) 586 42 31 E-mail: Socrates@cpi.si Internet: http://www.cpi.si/speu	Slovak Academic Association for International Cooperation (SAAIC) Socrates National Agency Staré Grunty 52 SK-842 44 Bratislava Tel. (421) 2 654 24 383/654 12 335 Fax (421) 2 654 24 483 E-mail: socrates@saaic.sk Internet: http://www.saaic.sk/socrates

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό της ανακοίνωσης για το άνοιγμα των ποσοστώσεων που καθορίζονται με την απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2001, για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ καταγωγής Ουκρανίας

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων C 374 της 29ης Δεκεμβρίου 2001)

(2002/C 160/10)

Σελίδα 54, προσάρτημα 7, Ποσοτικά όρια

Αντί:

«*Προσάρτημα 7*

ΠΟΣΟΤΙΚΑ ΟΡΙΑ

(τόνοι)

Προϊόντα	1η Ιανουαρίου 2002 έως 30ή Ιουνίου 2002
SA Πλατέα προϊόντα	
SA1 (ρόλοι)	13 710
SA2 (χονδρές λαμαρίνες)	52 470
SA3 (άλλα πλατέα προϊόντα)	4 220
SB Επιμήκη προϊόντα	
SB1 (δοκοί)	1 850
SB2 (χονδρόσυρμα)	26 370
SB3 (άλλα επιμήκη προϊόντα)	33 220»

Διάβαζε:

«*Προσάρτημα 7*

ΠΟΣΟΤΙΚΑ ΟΡΙΑ

(τόνοι)

Προϊόντα	1η Ιανουαρίου 2002 έως 30ή Ιουνίου 2002
SA Πλατέα προϊόντα	
SA1 (ρόλοι)	18 460
SA2 (χονδρές λαμαρίνες)	70 650
SA3 (άλλα πλατέα προϊόντα)	5 700
SB Επιμήκη προϊόντα	
SB1 (δοκοί)	2 485
SB2 (χονδρόσυρμα)	35 500
SB3 (άλλα επιμήκη προϊόντα)	44 730»